叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 野蛮加拉哈德(savage Galahad) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

野蛮加拉哈德(Savage Galahad)
第1/1页

['sævɪdʒ] ['gæləhæd]
SAVAGE **GALAHAD**
野蛮的 加拉哈德

野蛮的加拉哈德

[baɪ] [braɪs] ['wɔːltən]
By **BRYCE** **WALTON**
经过 布莱斯 沃尔顿

作者：布莱斯·沃尔顿

[tʌnz] [ɒv; əv] ['sɪnjuəs] ['mʌs(ə)l] , ['berid] [ɪn]['fetɪd]
Tons **of** **sinuous** **muscle** **,** **buried** **in** **fetid**
吨 的 蜿蜒 肌肉 , 埋葬 在 恶臭

大量的蜿蜒肌肉，埋藏在腐臭的.....

[viˈnjuːsiən] [slaɪm] , [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [səˈvaɪv] .
Venusian **slime** **,** **he** **knew** **how** **to** **survive** **.**
金星 粘液 , 他 知道 如何 到 存活 .

他知道如何在金星黏液中生存。

[ɪˈkwɪpt] [wɪð] [æn; ən] ['eɪdʒləs] [breɪn] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ]
Equipped **with** **an** **ageless** **brain** **and** **lightning**
配备 和 一个 永葆青春 脑 和 闪电

拥有不老的头脑和闪电

['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] !
instincts **,** **he** **also** **knew** **how** **to** **die** **!**
本能 , 他 还 知道 如何 到 死 !

凭着本能，他也知道如何赴死!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntə(r)] - .
Planet **Stories** **Winter** **1946** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈkʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[hiː; hi] [stɜːd] ['slaɪtli] , [ðə; ði] ['pɒndərəsli] [lɒŋ] , [jet] ['smuːðli] - ['fləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
He **stirred** **slightly** **,** **the** **ponderously** **long** **,** **yet** **smoothly** **-** **flowing** **lines** **of** **his** **body**
他 搅拌 轻微地 , 这 沉重地 长的 , 然而 顺利 - 流动 线条 的 他的 身体
,
,
,

他微微动了一下，他那沉重而修长的身体线条流畅优美。

[tremblɪŋ] ['veɪgli] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [peɪl] .

trembling	vaguely	with	the	undulating	rhythm	of	the	tall	pale	watergrass	.
发抖	依稀	和	这	起伏的	韵律	的	这	高的	苍白	水草	.

随着高高的淡色水草起伏的节奏，微微颤动着。

[dɪm][ænd; ənd] ['mɒnstrəs] ['ʃædəʊz] ['fləʊtɪd] [pɑːst] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [spɜːt] [ɪn] ['frenzid] [spiːd]

Dim	and	monstrous	shadows	floated	past	,	then	suddenly	spurted	in	frenzied	speed
暗淡	和	滔天	阴影	漂浮	过去的	,	然后	突然	喷涌而出	在	丧心病狂	速度

[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ɔː(r)][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] .

to	devour	or	be	devoured	.
到	吞食	或者	是	吞噬	.

昏暗而可怕的影子飘过，然后突然以疯狂的速度猛冲过去，要么吞噬，要么被吞噬。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːk] [bluː] [tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][swɒmp]['wɔːtə(r)] [braʊn] [ɪn] ['weɪvərɪŋ] [veɪns][ɒv; əv]

And	the	dark	blue	tint	of	the	swamp	water	browned	in	wavering	veins	of
和	这	黑暗的	蓝色的	着色	的	这	沼泽	水	棕色	在	摇摆不定	静脉	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

沼泽水的深蓝色渐渐变成了棕色，如同血脉般蜿蜒流淌。

[æn; ən]['eɪliən]['ɔːgənɪzəm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːld] .

An	alien	organism	had	come	to	his	world	.
一个	外星人	生物	有	来	到	他的	世界	.

一种外星生物来到了他的世界。

[ɪts] [streɪndʒ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [pɪəst] [hɪz; ɪz][breɪn][ɪn] [weɪvz] [ɒv; əv][bɪ'zɑː(r)] ['bjuːti] .

Its	strange	radiations	pierced	his	brain	in	waves	of	bizarre	beauty	.
它是	奇怪的	辐射	穿孔	他的	脑	在	波浪	的	怪异	美丽	.

它那奇异的辐射以奇异的美丽浪潮刺穿了他的大脑。

[ɪts] [juˈniːknəs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [sliːp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sɒft]

Its	uniqueness	was	disturbing	the	long	sleep	he	was	enjoying	in	the	warm	soft
它是	独特性	曾是	令人不安	这	长的	睡觉	他	曾是	享受	在	这	温暖的	柔软的

[slaɪm] .

slime	.
粘液	.

它的独特性打扰了他在温暖柔软的黏液中享受的漫长睡眠。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] [wɜːld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] ['sɪmbəlaɪzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kən'fjuːzd]

A	being	from	a	far	world	,	which	he	read	symbolized	in	her	confused
一个	存在	从	一个	远的	世界	,	哪个	他	读	象征性的	在	她	使困惑

[maɪnd][æz; əz] [ɜːθ] .

mind	as	EARTH	.
头脑	作为	地球	.

一个来自遥远世界的存在，在他看来，在她混乱的头脑中，这个存在象征着地球。

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [deθ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪs'ɔːrientɪd] [wɪð] ['terə(r)] .

And	facing	certain	death	,	she	was	utterly	disoriented	with	terror	.
和	面向	肯定	死亡	,	她	曾是	完全地	迷失方向	和	恐怖	.

面对死亡，她极度恐惧，完全失去了方向感。

[ʃiː; ʃi] [riˈæktɪd] ['mentəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːld] .

She	reacted	mentally	to	his	world	.
她	反应	精神上	到	他的	世界	.

她对他的世界产生了精神上的影响。

[ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['viːnəs] ,

The	name	she	applied	to	it	was	Venus	,
这	姓名	她	应用	到	它	曾是	金星	,

她给它取名为维纳斯。

['plænɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Planet	of	the	Morning	and	that	was	beauty	of	expression	.
行星	的	这	早晨	和	那	曾是	美丽	的	表达	.

晨曦之星，这就是表达之美。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:ti] [ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] ; [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:ld] [mʌst; məst]

She	was	beauty	and	so	were	her	thoughts	;	her	world	must
她	曾是	美丽	和	所以	是	她	想法	;	她	世界	必须

[hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [tu:] .

have	been	of	that	nature	,	too	.
有	到过	的	那	自然	,	也	.

她容貌美丽，思想也十分优美；她的世界也一定充满了这种特质。

[hɪz; ɪz] [wɜ:ld] [hæd; həd][nəʊ] ['bju:ti] ['eniweə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ; ['bju:ti] [wʊd] [bi:; bi]['eɪliən][hɪə(r)] ,

His	world	had	no	beauty	anywhere	in	it	;	beauty	would	be	alien	here	,
他的	世界	有	不	美丽	任何地方	在	它	;	美丽	会	是	外星人	这里	,

他的世界里没有一丝美；美在这里是陌生的。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['ʌglinəs] .

yet	he	was	tired	of	ugliness	.
然而	他	曾是	疲劳的	的	丑陋	.

但他厌倦了丑陋。

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [breɪn] ['sɜ:kɪt] ['kɒntæktɪd] [hɜ:z] [ɪn][ɪts] ['sʌt(ə)l] [ˌsu:pə'sɒnɪk] [weɪ] ,

His	massive	brain	circuit	contacted	hers	in	its	subtle	supersonic	way	,
他的	大量的	脑	电路	联系	她的	在	它是	微妙的	超音速	方式	,

他庞大的大脑回路以一种微妙的超音速方式与她的大脑回路取得了联系。

['nəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔ:(r)][kʊd; kəd] [nəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,

knowing	everything	she	had	known	or	could	know	,	thinking	as	she	thought	,
会心	一切	她	有	已知	或者	可以	知道	,	思维	作为	她	想法	,

知道她所知道的或可能知道的一切，按照她思考的方式思考

[ri'æktɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri'æktɪd] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [hɪm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] ['wɔndə] [ə'ləʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['veɪpərəs]

reacting	as	she	reacted	far	above	him	where	she	wandered	alone	along	the	vaporous
反应	作为	她	反应	远的	多于	他	在哪里	她	漫步	独自的	沿着	这	蒸汽

[frɪndʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɒmp] .

fringe	of	his	swamp	.
边缘	的	他的	沼泽	.

她远远地在他上方做出反应，独自一人沿着他沼泽边缘朦胧的雾气漫步。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['eɪliən][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [wɒz; wəz] ,

And	he	suddenly	realized	how	alien	she	really	was	,
和	他	突然	已实现	如何	外星人	她	真的	曾是	,

他突然意识到她有多么与众不同。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:ld] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['fləʊtɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

for	here	on	his	world	she	was	like	a	bubble	floating	beneath	the	surface
为了	这里	在	他的	世界	她	曾是	喜欢	一个	气泡	漂浮的	下面	这	表面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪk] ,

of	his	lake	,
的	他的	湖	,

因为在他的世界里，她就像一个漂浮在湖面下的气泡。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['deindʒəz] , [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ,

on	the	edge	of	countless	dangers	,	confronted	by	a	thousand	deaths	,
在	这	边缘	的	无数	危险	,	面对	经过	一个	千	死亡人数	,

身处无数危险的边缘，面临千百次死亡的威胁，

[bʌt; bət] [kəm'pli:tli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɪənəs] [ɔ:(r)][ɪg'zækt]['neɪtʃə(r)] .

but	completely	unaware	of	their	nearness	or	exact	nature	.
但	完全地	不知情	的	他们的	接近	或者	精确的	自然	.

但完全没有意识到它们的距离或确切性质。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] .

This	was	not	her	world	.
这	曾是	不是	她	世界	.

这并非她的世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈspiːʃiːz] .

It	would	never	be	a	world	for	her	species	.
它	会	绝不	是	一个	世界	为了	她	物种	.

那永远不会是她这个物种的家园。

[ænd; ənd] [əˈbrʌptli] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

And	abruptly	he	wanted	to	see	her	,	touch	her	.
和	突然	他	通缉	到	看	她	,	触碰	她	.

他突然很想见她，想摸她。

[tʌtʃ] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbʌb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːst] .

Touch	this	beautiful	bubble	before	it	burst	.
触碰	这	美丽的	气泡	前	它	爆裂	.

趁着美丽的泡泡还没破，快去触摸它吧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['bjuːti] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)]

For	he	had	never	known	beauty	before	,	and	he	was	hungry	for
为了	他	有	绝不	已知	美丽	前	,	和	他	曾是	饥饿的	为了

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

因为他以前从未见过美，所以他渴望美。

[wʌn] [ˈdʒaɪənt] [ˈflɪpə(r)] [muːvd] [ˈsɒftli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɒndərəsli] [sliːk] [fɔːm] ,

One	giant	flipper	moved	softly	,	and	the	ponderously	sleek	form	,
一	巨大的	鳍状肢	已搬	轻轻	,	和	这	沉重地	光滑	形式	,

一只巨大的鳍状肢轻轻地动着，笨重而流畅的身形，

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [lɑːnst] ['ʌpwəd] ,

long	and	pointed	and	glistening	through	the	water	,	lanced	upward	,
长的	和	尖	和	闪闪发光	通过	这	水	,	刺破	向上	,

细长而尖锐，在水中闪闪发光，向上刺去。

['striːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [depθs] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] ['blɜːrɪŋ] [ɑːk] .

streaking	the	depths	in	a	silent	blurring	arc	.
裸奔	这	深度	在	一个	沉默的	模糊	弧	.

在深渊中划出一道无声而模糊的弧线。

[hiː; hi] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] [njuː] [ɪ'moʊʃnz] [θruː] [ðə; ðɪ] [θɪk] , ['hevi] -

He	studied	her	with	curious	and	new	emotions	through	the	thick	,	heavy	-
他	研究	她	和	好奇的	和	新的	情绪	通过	这	厚的	,	重的	-

['hæŋɪŋ] [mɪsts] ,

hanging	mists	,
绞刑	薄雾	,

他透过浓重的雾气，带着好奇和全新的情感打量着她。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['sɜːpəntaɪn] [fɔːm] [kɜːld] [aʊt] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ]['gləʊb(ə)l] [swɒmp] ,

his	long	serpentine	form	curled	out	along	the	global	swamp	,
他的	长的	蛇形	形式	卷曲	出去	沿着	这	全球的	沼泽	,

他那修长的蛇形身躯蜿蜒盘旋在世界沼泽之中，

['ʌndjuleɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['spʌndʒi] ['sweɪɪŋ] [trʌŋks] [ɒv; əv] [tuː] ['bʌlbəs] [triːz] , [hɑːf] - ['berid] [ɪn]

undulating	between	the	spongy	swaying	trunks	of	two	bulbous	trees	,	half	-	buried	in
起伏的	之间	这	海绵状的	摇晃	树干	的	二	球状的	树木	,	一半	-	埋葬	在

[ðə; ðɪ] [θɪk] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [mʌd] ,

the	thick	iridescent	mud	,
这	厚的	彩虹色	泥	,

在两棵球根树木柔软摇曳的树干之间起伏，半埋在厚厚的、闪着虹彩光泽的泥浆中，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['eɪliən] [aɪz] [baɪ] [ˌɪntə'lɒkɪŋ] ['kraɪnɔɪdz][ænd; ənd]

and	effectively	hidden	from	her	alien	eyes	by	interlocking	crinoids	and
和	有效地	隐	从	她	外星人	眼睛	经过	互锁	海百合	和

[dʒaɪ'gæntɪk] ['taʊərɪŋ] [fɜ:rnz] .

gigantic	towering	ferns	.
巨大	参天	蕨类植物	.

交错的海百合和高耸入云的巨型蕨类植物有效地将它们隐藏起来，使她这个外星人无法看到。

['mɒnstrəs] ['ɪnsekts] [drəʊnd] ['bru:diŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sʌltri] ['veipəz] [ænd; ənd] ['ventʃəd] [tu:; tə]

Monstrous	insects	droned	broodingly	through	the	sultry	vapors	and	ventured	to
滔天	昆虫	无人机	沉思地	通过	这	闷热	蒸汽	和	冒险	到

[lait] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gli:mɪŋ] [haɪd] .

light	on	his	gleaming	hide	.
光	在	他的	闪闪发光	隐藏	.

巨大的昆虫在闷热的雾气中嗡嗡作响，然后冒险落在他闪亮的皮毛上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [twɪtʃ] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['sti:li] ['tendənz] ['blɒtɪd] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn] ['laɪtnɪŋ] [grɪps] .

A	quick	twitch	of	long	steely	tendons	blotted	them	out	in	lightning	grips	.
一个	快的	抽搐	的	长的	钢铁般的	肌腱	印迹	他们	出去	在	闪电	握把	.

一股强劲有力的长肌腱迅速抽动，以闪电般的速度将他们制服。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['θɪkli] ['lɪdɪd] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]

But	his	thickly	lidded	eyes	remained	fixed	on	the	girl	who	had	come	from
但	他的	浓密	带盖	眼睛	剩余	固定的	在	这	女孩	WHO	有	来	从

[ɜ:θ] .

Earth	.
地球	.

但他那双抿着厚厚眼皮的眼睛却始终盯着那个来自地球的女孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv] [fɔ:m] .

He	was	not	disappointed	in	her	beauty	of	form	.
他	曾是	不是	失望的	在	她	美丽	的	形式	.

他对她的美貌并没有感到失望。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [spft] , ['rɪðmɪk] ['smu:ðli] - ['fləʊɪŋ] ['kɜ:vətʃə(r)] .

It	had	a	soft	,	rhythmic	smoothly	-	flowing	curvature	.
它	有	一个	柔软的	,	节奏	顺利	-	流动	曲率	.

它有着柔和、有节奏且流畅的曲线。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [i:s'θetɪk] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

It	seemed	to	him	a	perfect	aesthetic	creation	of	its	kind	.
它	似乎	到	他	一个	完美的	审美的	创建	的	它是	种类	.

在他看来，这是一件完美的同类美学作品。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] , [tu:] , [ɪm'prest] [hɪm] — [hɜ:(r); hə(r)][freɪl] ,

The	contrast	,	too	,	impressed	him	—	her	frail	,
这	对比	,	也	,	印象深刻	他	—	她	脆弱	,

这种对比也给他留下了深刻的印象——她虚弱的，

['delɪkət] [fɔ:m] ['tredɪŋ] [səʊ] ['fɪəfəli] [ə'mʌŋ] [dʒaɪ'gæntɪk]['flɔ:rə][ænd; ənd] ['fɔ:nə] [ɒv; əv] ['endləs]

delicate	form	treading	so	fearfully	among	gigantic	flora	and	fauna	of	endless
精美的	形式	踩踏	所以	恐惧地	之中	巨大	植物	和	动物	的	无尽的

[və'raɪətiz] ,

varieties	,
品种	,

纤弱的身躯小心翼翼地穿行在种类繁多、体型庞大的动植物群中，

[i:tʃ] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][saɪz][ænd; ənd][fə'rɒsəti] .

each	vying	with	the	others	in	size	and	ferocity	.
每个	竞争	和	这	其他的	在	尺寸	和	恶	.

它们个个体型庞大，凶猛程度不相上下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrɑ:st][ʃi:; ʃi] [si:md] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [hɪə(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]

Because	**of**	**this**	**contrast**	**she**	**seemed**	**more**	**beautiful**	**here**	**,**	**perhaps**	**,**	**than**	**she**
因为	的	这	对比	她	似乎	更多的	美丽的	这里	,	也许	,	比	她

[mait] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɜ:ld] .

might	**on**	**her**	**own**	**world**	**.**
可能	在	她	自己的	世界	.

或许正是因为这种对比，她在这里看起来比在她自己的世界里更美丽。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][hɪə(r)] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd]['əʊnli] [deθ] [hɪə(r)] .

But	**she**	**should**	**not**	**be**	**here**	**;**	**she**	**would**	**find**	**only**	**death**	**here**	**.**
但	她	应该	不是	是	这里	;	她	会	寻找	仅有的	死亡	这里	.

但她不应该来这里；她来这里只会找到死亡。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] .

She	**did**	**not**	**understand**	**this**	**world**	**,**	**and**	**she**	**never**	**would**	**.**
她	做过	不是	理解	这	世界	,	和	她	绝不	会	.

她不了解这个世界，也永远不会了解。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['ʌtəli] [streɪndʒ][tu:; tə][hɪm] .

He	**felt**	**the**	**pangs**	**of**	**an**	**emotion**	**utterly**	**strange**	**to**	**him**	**.**
他	毛毡	这	疼痛	的	一个	情感	完全地	奇怪的	到	他	.

他感到一阵阵刺痛，这种情绪对他来说完全陌生。

[hi:; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ˌsu:pə'sɒnɪk] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] ['di:pli] ['ɪntu:] [hɜ:z] [ænd; ənd] [faʊnd]

He	**plunged**	**the**	**supersonic**	**fingers**	**of**	**his**	**brain**	**deeply**	**into**	**hers**	**and**	**found**
他	暴跌	这	超音速	手指	的	他的	脑	深	进入	她的	和	成立

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] ['veɪgli] [dɪ'faɪn] [ðæt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

an	**expression**	**there**	**that**	**would**	**vaguely**	**define**	**that**	**emotion**	**.**
一个	表达	那里	那	会	依稀	定义	那	情感	.

他将自己超音速的思维手指深深插入她的大脑，并在那里找到了一种可以模糊地定义那种情感的表达方式。

[lʌv] .

LOVE	**.**
爱	.

爱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æbstrækt]['sɪmb(ə)l] [ðæt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɜ:ld] [ment] [ðə; ði][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]

It	**was**	**an**	**abstract**	**symbol**	**that**	**on**	**her**	**own**	**world**	**meant**	**the**	**crystallization**
它	曾是	一个	抽象的	象征	那	在	她	自己的	世界	意思是	这	结晶

[ɒv; əv] [sə'lestiəl] [aɪ'diəl] .

of	**celestial**	**ideals**	**.**
的	天体	理想	.

这是一个抽象的符号，在她自己的世界里，它代表着天界理想的结晶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][mʌst; məst] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['eɪlɪən] ['kri:tʃə(r)] , [hi:; hi] [mju:zd] .

And	**that**	**is**	**what**	**I**	**must**	**feel**	**for**	**this**	**alien**	**creature**	**,**	**he**	**mused**	**.**
和	那	是	什么	我	必须	感觉	为了	这	外星人	生物	,	他	沉思	.

"这就是我对这个外星生物的感受，"他沉思道。

[lʌv] .

LOVE	**.**
爱	.

爱。

[ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] , [lʌv] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:ld] —

The	**many**	**other**	**emotions**	**that**	**accompanied**	**the**	**symbol**	**,**	**LOVE**	**,**	**on**	**her**	**world**	**—**
这	许多	其他	情绪	那	伴随	这	象征	,	爱	,	在	她	世界	—

[heɪt] , ['dʒeləsi] ,

hate	**,**	**jealousy**	**,**
恨	,	妒忌	,

在她看来，除了"爱"这个符号之外，还有许多其他的情感——仇恨、嫉妒等等。

[həʊp] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [dɪ'speə(r)] , ['kʌrɪdʒ] — [ðiːz] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['njʊərəl] ['sɜːkɪts] .

hope	,	**ambition**	,	**despair**	,	**courage**	—	**these**	**did**	**not**	**enter**	**his**	**massive**	**neural**	**circuits**	.
希望	,	志向	,	绝望	,	勇气	—	这些	做过	不是	进入	他的	大量的	神经	电路	.

希望、抱负、绝望、勇气——这些都没有进入他庞大的神经回路。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['veri] [kləʊz] [baɪ]

She	**felt**	**this**	**great**	**emotion**	**for**	**another**	**being**	**somewhat**	**like**	**her**	,	**very**	**close**	**by**
她	毛毡	这	伟大的	情感	为了	其他	存在	有些	喜欢	她	,	非常	关闭	经过

.

:

.

她对身边另一个与她有些相似的生命产生了强烈的感情。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['əʊnli] ['briːfli] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌgli] ,

This	**other**	**being**	,	**he**	**examined**	**only**	**briefly**	**for**	**he**	**was**	**ugly**	,
这	其他	存在	,	他	检查	仅有的	简要地	为了	他	曾是	丑陋的	,

他只匆匆瞥了一眼另一个人，因为他长相丑陋。

[ə; eɪ] ['fræntɪk] ['fɪgə(r)] ['peɪsɪŋ] ['nɜːvəsli] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [njuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['restɪd]

a	**frantic**	**figure**	**pacing**	**nervously**	**in**	**something**	**they**	**both**	**knew**	**as**	**a**	**SHIP**	**that**	**rested**
一个	疯狂的	数字	踱步	紧张地	在	某物	他们	两个都	知道	作为	一个	船	那	休息

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .

not	**far**	**away**	**in**	**the**	**swamp**	**.**
不是	远的	离开	在	这	沼泽	.

一个神色慌乱的身影焦躁地踱来踱去，他们都知道那是一艘船，停泊在不远处的沼泽里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ]

She	**had**	**wandered**	**away**	**from**	**the**	**SHIP**	**and**	**could**	**not**	**find**	**her**	**way**
她	有	漫步	离开	从	这	船	和	可以	不是	寻找	她	方式

[bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] .

back	**to**	**it**	**through**	**the**	**mists**	**.**
后退	到	它	通过	这	薄雾	.

她从船上走失了，在迷雾中找不到回去的路。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['ɔːgənɪzəm] — [mæn] — [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]

And	**this**	**other**	**organism**	**—**	**MAN**	**—**	**was**	**being**	**driven**	**into**	**complete**	**disintegration**
和	这	其他	生物	—	男人	—	曾是	存在	驱动	进入	完全的	解体

[wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

with	**anxiety**	**and**	**fear**	**for**	**her**	**.**
和	焦虑	和	害怕	为了	她	.

而另一个生物——人——则因为担心她而焦虑和恐惧，最终走向彻底崩溃。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] ['nevə(r)] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

But	**he**	**knew**	**that**	**the**	**man**	**would**	**never**	**find**	**her**	**.**
但	他	知道	那	这	男人	会	绝不	寻找	她	.

但他知道那个人永远也找不到她。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dʒeləsi] [ɔː(r)] [heɪt] [ɔː(r)] ['envi] [æz; əz] [hiː; hi] [kɜːld] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] ,

There	**was**	**no**	**jealousy**	**or**	**hate**	**or**	**envy**	**as**	**he**	**curled**	**through**	**the**	**swamp**	**,**
那里	曾是	不	妒忌	或者	恨	或者	嫉妒	作为	他	卷曲	通过	这	沼泽	,

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

watching	**her**	**.**
观看	她	.

他蜷缩在沼泽里，注视着她，眼中没有丝毫嫉妒、仇恨或羡慕。

[ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊmənt] .

That	**would**	**spoil**	**the**	**beauty**	**of**	**this**	**moment**	**.**
那	会	剧透	这	美丽	的	这	片刻	.

那样会破坏此刻的美好。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [suːn] ;
She **would** **be** **destroyed** **soon** **;**
她 会 是 损毁 很快 ;

她很快就会被毁灭;

['ʌðə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'strækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [wɪtʃ]
other **emotions** **must** **not** **distract** **from** **the** **few** **moments** **he** **had** **in** **which**
其他 情绪 必须 不是 转移 从 这 很少 时刻 他 有 在 哪个
[tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðɪs] [iːs'θetɪk] [θrɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] .
to **absorb** **this** **aesthetic** **thrill** **of** **her** **movements** **.**
到 吸收 这 审美的 刺激 的 她 移动 .

其他情绪不应分散他享受这短暂而美妙的时光，让他能够静下心来感受她动作带来的美感。

- !
Gruoon **!**
- !

格鲁恩!

[ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [wɒz; wəz] [etʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [blɒb] [ɒv; əv] [dɑːk] [dred] .
The **symbol** **was** **etched** **in** **his** **mind** **as** **a** **blob** **of** **dark** **dread** **.**
这 象征 曾是 蚀刻 在 他的 头脑 作为 一个 斑点 的 黑暗的 恐惧 .

那个符号在他脑海中烙印成一团黑暗恐惧的阴影。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tenst] ['ɪntuː] ['rɪp(ə)lɪŋ] [stiːl] .
His **body** **tensed** **into** **rippling** **steel** **.**
他的 身体 紧张的 进入 涟漪 钢 .

他的身体紧绷起来，如同钢铁般波纹。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] ;
The **Gruoon** **was** **dropping** **down** **through** **the** **mist** **;**
这 - 曾是 下降 向下 通过 这 薄雾 ;

格鲁恩号正穿过迷雾缓缓下降;

[hɪz; ɪz] [breɪn] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ['evri] [flæpɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [greɪt] ['leðəri] [ʃeɪp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
his **brain** **could** **follow** **every** **flapping** **motion** **of** **its** **great** **leathery** **shape** **as** **it**
他的 脑 可以 跟随 每一个 扑 运动 的 它是 伟大的 皮革状的 形状 作为 它
[drɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] ['draɪvɪŋ] [plʌndʒ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] .
dropped **in** **a** **straight** **driving** **plunge** **directly** **for** **the** **girl** **.**
掉落 在 一个 直的 驾驶 暴跌 直接地 为了 这 女孩 .

他的大脑能够跟随它巨大的皮革状身体的每一次扑动，径直俯冲向女孩。

[hɪz; ɪz] ['trɪp(ə)l] - ['lɪdɪd] [aɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] ;
His **triple** **-** **lidded** **eyes** **could** **not** **see** **it** **,** **but** **that** **was** **not** **necessary** **;**
他的 三倍 - 带盖 眼睛 可以 不是 看 它 , 但 那 曾是 不是 必要的 ;
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'sɒnɪk] [breɪn] ,
because **of** **his** **supersonic** **brain** **,**
因为 的 他的 超音速 脑 ,

他那三重眼睑的眼睛看不见，但这无关紧要；因为他拥有超音速的大脑，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [swɒmp] [wɜːld] ,
he **was** **a** **ruler** **of** **this** **swamp** **world** **,**
他 曾是 一个 统治者 的 这 沼泽 世界 ,

他是这片沼泽世界的统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [dʌl] [greɪ] ['iːən] [ðæt] [stretʃt] [ə'hed] .
and **that** **was** **why** **he** **would** **survive** **the** **dull** **grey** **aeons** **that** **stretched** **ahead** **.**
和 那 曾是 为什么 他 会 存活 这 乏味的 灰色的 亿万年 那 拉伸 前方 .

正因如此，他才能熬过漫长而沉闷的岁月。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'sɒnɪk] [breɪn] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [hiː; hi] [wʊd] [ruːl] .
So **long** **as** **his** **supersonic** **brain** **guided** **his** **actions** **he** **would** **rule** **.**
所以 长的 作为 他的 超音速 脑 引导 他的 行动 他 会 规则 .

只要他那超音速的大脑继续指引他的行动，他就能统治一切。

[hiː; hi] [tenst] , [ɑːtʃt] [haɪ] [ɪn] [tɔːt] ['weɪtɪŋ] ,

He	tensed	,	arched	high	in	taut	waiting	,
他	紧张的	,	拱形	高的	在	紧绷	等待	,

他浑身紧绷，弓起背，屏息凝神地等待着。

[waɪl] [ðə; ði] - ['plʌmɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [blɜː(r)][ɒv; əv] [spiːd] .

while	the	Gruoon	plummeted	down	in	a	sighing	blur	of	speed	.
尽管	这	-	暴跌	向下	在	一个	叹息	模糊	的	速度	.

而格鲁恩号则以令人窒息的疾速坠落。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] - ['neɪkɪd] , ['jeləʊ] - [skeɪld] [klɔːz] [ˌaʊt'stretʃt] , [ɪts] [tuːθt; tuːðd] [biːk] ['jɔːɪŋ] ,

Now	he	could	sense	the	Gruoon's	naked	,	yellow	-	scaled	claws	outstretched	,	its	toothed	beak	yawing	,
现在	他	可以	感觉	这	-	裸	,	黄色的	-	缩放	爪子	伸展	,	它是	有齿的	喙	偏航	,

现在他能感觉到格鲁恩裸露的、覆盖着黄色鳞片的爪子伸了出来，它长满牙齿的喙也张开了嘴。

[ænd; ənd][ɪts] [red] - [disk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [blʌd] - [θɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

and	its	red	-	disked	eyes	shining	with	that	insatiable	blood	-	thirst	that	was	the	scourge	of	this	world	.
和	它是	红色的	-	磁盘	眼睛	灼灼	和	那	贪得无厌	血	-	口渴	那	曾是	这	祸害	的	这	世界	.

它那双猩红的双眼闪烁着永不满足的嗜血之光，那是这个世界的祸害。

[ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][hɪm'self] .

The	scourge	of	all	but	himself	.
这	祸害	的	全部	但	他自己	.

除了他自己，所有人都视他为祸害。

[hiː; hi] [tenst] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['kɔːdɪd] ['bɒdi] ,

He	tensed	the	full	length	of	his	mighty	corded	body	,
他	紧张的	这	满的	长度	的	他的	强大的	有线	身体	,

他绷紧了全身强壮的肌肉，

[hɪz; ɪz] [twelv] ['flɪpəz] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [mʌd] ,

his	twelve	flippers	digging	into	the	glowing	mud	,
他的	十二	脚蹼	挖掘	进入	这	发光	泥	,

他的十二个鳍状肢深深地扎进闪闪发光的泥浆里，

[hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk] ['kɔːdɪd] [teɪl] [kɜːld] [ɪn]['ferəl] ['saɪləns] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːt] [es] [ðæt] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] ['aʊtwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

his	gigantic	corded	tail	curled	in	feral	silence	around	into	a	taut	S	that	could	spring	outward	in	a	blinding	explosion	of	power	.
他的	巨大	有线	尾巴	卷曲	在	野生的	沉默	大约	进入	一个	紧绷	S	那	可以	春天	向外	在	一个	失明	爆炸	的	力量	.

他那巨大的绳状尾巴在野性的沉默中蜷缩成一个紧绷的 S 形，随时可能爆发出耀眼的力量。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [greɪt] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] .

She	was	experiencing	great	fear	,	but	still	not	as	much	as	she	should	.
她	曾是	体验	伟大的	害怕	,	但	仍然	不是	作为	很多	作为	她	应该	.

她感到非常害怕，但还不够害怕。

[ðɪs] [sə'praɪzd] [hɪm] .

This	surprised	him	.
这	惊讶	他	.

这让他感到惊讶。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [kəm'pliːtli] ['helpləs] [ænd; ənd]['eɪliən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [wɜːld]
Now **that** **he** **knew** **how** **completely** **helpless** **and** **alien** **she** **was** **on** **this** **world**
现在 那 他 知道 如何 完全地 无助 和 外星人 她 曾是 在 这 世界
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of **his** **,**
的 他的 ,

现在他明白了，在这个他的世界里，她是多么的无助和格格不入。

[haʊ] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
how **frail** **and** **delicate** **she** **was** **,**
如何 脆弱 和 精美的 她 曾是 ,

她多么虚弱娇嫩啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [sfɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
and **how** **she** **belonged** **on** **a** **much** **different** **sphere** **than** **this** **one** **.**
和 如何 她 属于 在 一个 很多 不同的 领域 比 这 一 .

她原本属于另一个截然不同的领域。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
She **had** **no** **conception** **that** **the** **Gruoon** **was** **even** **now** **falling** **down** **upon**
她 有 不 概念 那 这 - 曾是 甚至 现在 坠落 向下 之上
[hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['kɒmɪt] .
her **like** **a** **comet** **.**
她 喜欢 一个 彗星 .

她丝毫没有意识到，格鲁恩此刻正像彗星一样向她坠落。

[ðæt] [ðəʊz] ['pɔɪzənəs] [klɔːz] [wʊd] [ræp] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['kriːmi] ['bɒdi][ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː]
That **those** **poisonous** **claws** **would** **wrap** **about** **her** **creamy** **body** **and** **rip**
那 那些 有毒 爪子 会 裹 关于 她 奶油状 身体 和 撕裂
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃredz] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sməʊkɪŋ] [piːks] .
her **to** **shreds** **and** **carry** **her** **away** **into** **the** **smoking** **peaks** **.**
她 到 碎屑 和 携带 她 离开 进入 这 吸烟 高峰 .

那些毒爪会缠住她柔嫩的身体，将她撕成碎片，然后把她带到冒着烟的山峰上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kaʊntləs] ['deɪndʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
She **was** **ignorant** **of** **all** **the** **countless** **dangers** **surrounding** **her** **.**
她 曾是 无知 的 全部 这 无数 危险 周围 她 .

她对周围无数的危险一无所知。

['fɪfti] [kɪm] [ə'weɪ] , ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,
Fifty **kimm** **away** **,** **hardly** **more** **than** **the** **length** **of** **his** **own** **body** **,**
五十 金姆 离开 , 几乎 更多的 比 这 长度 的 他的 自己的 身体 ,

五十公里远，几乎和他自己的身长差不多。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] .
was **the** **SHIP** **which** **she** **was** **trying** **to** **find** **.**
曾是 这 船 哪个 她 曾是 尝试 到 寻找 .

那是她要找的那艘船。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] ['dɪmɪst] ['kɒnsept][ɒv; əv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But **she** **had** **not** **the** **dimmest** **concept** **of** **where** **it** **was** **.**
但 她 有 不是 这 最暗 概念 的 在哪里 它 曾是 .

但她对它在哪里却丝毫没有概念。

[sʌtʃ] [ə'pɔːlɪŋ] [læk] [ɒv; əv] ['beɪsɪkli] [prə'tektɪv] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
Such **appalling** **lack** **of** **basically** **protective** **intuition** **was** **incomprehensible** **to** **him** **.**
这样的 令人震惊 缺少 的 基本上 保护的 直觉 曾是 难以理解 到 他 .

这种令人震惊的缺乏基本保护本能的行为，让他感到无法理解。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ,
She **knew** **nothing** **of** **the** **Vreed** **,**
她 知道 没有什么 的 这 - ,

她对弗里德一无所知。

[ænd; ənd][ɪts] ['peɪnləs] [baɪt] [wɪtʃ] ['bləʊtɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm]['ræpɪdlɪ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] .

and	its	painless	bite	which	bloated	a	living	organism	rapidly	until	it	burst	.
和	它是	无痛	咬	哪个	腹胀	一个	活的	生物	快速	直到	它	爆裂	.

它无痛的叮咬能迅速使活体生物膨胀直至破裂。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['venəməs] ['stɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ðæt] - [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ]

And	the	venomous	stinging	of	the	Kristons	that	paralzyed	to	a	slow
和	这	有毒	刺痛	的	这	-	那	-	到	一个	慢的

[ˌʌn'muːvɪŋ] [deθ] .

unmoving	death	.
不动	死亡	.

还有克里斯顿人遭受的剧毒蜇伤，导致他们麻痹，最终缓慢而一动不动地死去。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ]['semi] - [ɔː'gænɪk] - [triː] [ðæt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

Or	the	semi	-	organic	Trumask	tree	that	waited	for	her	approach	even	now	,
或者	这	半	-	有机的	-	树	那	等待	为了	她	方法	甚至	现在	,

[ɪ'məʊbaɪl] ,

immobile	,
不动	,

或者那棵半有机的特鲁马斯克树，即使现在也一动不动地等待着她的靠近。

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['vɪzəb(ə)l][saɪn][tuː; tə][ɪts]['vɪktɪms] [ðæt] [ɪts]['krɪmz(ə)n] [ə'pendɪdʒɪz] [kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli]

without	any	visible	sign	to	its	victims	that	its	crimson	appendages	could	suddenly
没有	任何	可见的	符号	到	它是	受害者	那	它是	赤红	附属物	可以	突然

[wɪp] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] ,

whip	into	action	to	trap	them	,
鞭	进入	行动	到	陷阱	他们	,

它不会向受害者发出任何明显的信号，让他们意识到它猩红的触手可能会突然挥动起来困住他们。

['drægɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɪts] [trʌŋk] [ðæt] ['əʊpənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['slaɪtlɪ] [pʌl'seɪtɪŋ] ['kævən] [fʊl]

dragging	them	into	its	trunk	that	opened	to	reveal	a	slightly	pulsating	cavern	full
拖拽	他们	进入	它是	树干	那	打开	到	揭示	一个	轻微地	脉动	洞穴	满的

[ɒv; əv][hɑːf] - [dɪ'vaʊəd] [fɔːmz] .

of	half	-	devoured	forms	.
的	一半	-	吞噬	表格	.

将它们拖进它的树干里，树干打开后露出一个微微跳动的洞穴，里面充满了被吞噬了一半的尸体。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [hɔːd] [ɒv; əv][hjuːdʒ][ænd; ənd] ['hɪdiəs]

These	were	only	a	few	of	an	endless	horde	of	huge	and	hideous
这些	是	仅有的	一个	很少	的	一个	无尽的	部落	的	巨大的	和	可怕

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

这些只是无穷无尽的巨大而丑陋的物体中的一小部分。

[jet] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪsts] .

yet	she	suspected	none	of	the	things	waiting	in	the	mists	.
然而	她	怀疑	没有任何	的	这	事物	等待	在	这	薄雾	.

然而，她对迷雾中潜伏的一切都毫无察觉。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [bɪ'liːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

She	could	only	believe	what	she	saw	through	her	beautiful	eyes	.
她	可以	仅有的	相信	什么	她	锯	通过	她	美丽的	眼睛	.

她只能相信自己透过美丽的双眼所看到的景象。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɪst][wɒz; wəz] [θɪk] .

And	the	mist	was	thick	.
和	这	薄雾	曾是	厚的	.

雾很浓。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tɔ:t] [es][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʌn'li:ʃt] [ɪt'self] , ['wɪpɪŋ] [streɪt] ['ʌpwəd] [ɪn][æn; ən]
Suddenly **the** **taut** **S** **of** **his** **body** **unleashed** **itself** **,** **whipping** **straight** **upward** **in** **an**
突然 这 紧绷 S 的 他的 身体 释放 本身 , 鞭打 直的 向上 在 一个
[ˌʌn'bendɪŋ] [laɪn] .
unbending **line** **.**
不屈 线 .

突然，他紧绷的S形身体猛然挣脱，笔直地向上猛冲，呈一条笔直的直线。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [snaʊt] [spiə] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['swɜ:rlɪŋ] ['veɪpə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bæləns t]
His **sharp** **snout** **speared** **up** **through** **the** **swirling** **vapor** **until** **he** **was** **balanced**
他的 锋利的 鼻子 被长矛刺穿 向上 通过 这 旋转 汽 直到 他 曾是 均衡
['məʊməntrəli] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɪfənd] [teɪl] .
momentarily **on** **the** **tip** **of** **his** **stiffened** **tail** **.**
片刻 在 这 提示 的 他的 僵硬 尾巴 .

他尖锐的鼻子刺穿了翻腾的蒸汽，直到他僵硬的尾巴尖短暂地保持了平衡。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] , [hɪz; ɪz] [θri:] - [dʒɔ:d] [maʊθ] [ʌn'hɪndʒd] ,
Then **,** **at** **the** **apex** **of** **his** **spring** **,** **his** **three** **-** **jawed** **mouth** **unhinged** **,**
然后 , 在 这 顶点 的 他的 春天 , 他的 三 - 下巴 嘴 精神错乱 ,

然后，在他弹跳到最高点时，他的三颚嘴脱臼了，

[geip] [ænd; ənd] [krʌntʃt] [ʃʌt] [ɒn][ðə; ði] - .
gaped **and** **crunched** **shut** **on** **the** **Gruoon** **.**
张开的 和 嘎吱作响 关闭 在 这 - .

格鲁恩张开大嘴，然后嘎吱一声合上了。

[ðə; ði]['veɪpə(r)][wɒz; wəz] [wɪpt] ['ɪntu:]['fretf(ə)l][hwə:l] .
The **vapor** **was** **whipped** **into** **fretful** **whirls** **.**
这 汽 曾是 鞭打 进入 烦躁 旋转 .

水汽被搅成烦躁的漩涡。

[ðə; ði][gɜ:l][sæŋk] [daʊn] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['sɜ:tʃɪŋ] ['ʌpwəd] , [bʌt; bət]['blaɪndli] [θru:] [ðə; ði] [glu:m]
The **girl** **sank** **down** **,** **her** **eyes** **searching** **upward** **,** **but** **blindly** **through** **the** **gloom**
这 女孩 沉没 向下 , 她 眼睛 搜索 向上 , 但 盲目地 通过 这 愁云
.
:
.

女孩颓然地坐了下来，目光向上搜寻，却只能在昏暗中盲目地寻找。

[hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [wʌns][mɔ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [skeɪld] ['beli] , ['rigl] [di:pə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
He **sank** **down** **once** **more** **on** **his** **scaled** **belly** **,** **wriggled** **deeper** **in** **the** **mud** **.**
他 沉没 向下 一次 更多的 在 他的 缩放 腹部 , 扭动 更深 在 这 泥 .

他再次用布满鳞片的腹部沉入泥潭，扭动着身子更深地陷进泥里。

[hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['leðəri] [blɒb] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] - .
He **dropped** **the** **mangled** **leathery** **blob** **that** **had** **been** **a** **Gruoon** **.**
他 掉落 这 残缺不全 皮革状的 斑点 那 有 到过 一个 - .

他扔掉了那团扭曲的、像皮革一样的物体，那原本是一个格鲁恩人。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns][mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv][streɪndʒ] ['bju:ti] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Then **he** **turned** **his** **eyes** **once** **more** **on** **the** **bit** **of** **strange** **beauty** **which** **he**
然后 他 转向 他的 眼睛 一次 更多的 在 这 少量 的 奇怪的 美丽 哪个 他
[hæd; həd] [prɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [i:s'θetɪk] ['pleʒə(r)] .
had **preserved** **a** **little** **while** **longer** **for** **his** **aesthetic** **pleasure** **.**
有 保存完好 一个 小的 尽管 更长 为了 他的 审美的 乐趣 .

然后，他又一次将目光投向那片奇异的美丽，为了满足自己的审美欲望，他特意保留了一会儿。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [kept] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] .
Her **eyes** **kept** **searching** **above** **her** **.**
她 眼睛 保留 搜索 多于 她 .

她的目光不停地向上搜寻。

[naʊ] [ðə; ði] [dred] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Now	the	dread	silence	that	had	followed	,	for	an	instant	,
现在	这	恐惧	沉默	那	有	随后	,	为了	一个	立即的	,

随之而来的令人窒息的寂静，仅仅持续了一瞬间。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] - , [siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]

after	the	piercing	shriek	of	the	dying	Gruoon	,	seemed	to	affect	her	more
后	这	冲孔	尖叫	的	这	垂死	-	,	似乎	到	影响	她	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] .

than	the	sound	had	.
比	这	声音	有	.

垂死的格鲁恩发出刺耳的尖叫声，似乎比声音本身更让她感到震撼。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ləʊərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ə'baʊt]

She	shook	her	head	,	her	eyes	lowering	to	look	apprehensively	about
她	摇晃	她	头	,	她	眼睛	降低	到	看	忧心忡忡地	关于

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她摇了摇头，目光垂下，不安地环顾四周。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] ['greɪnəs] [ə'bʌv] .

then	back	to	the	thick	greyness	above	.
然后	后退	到	这	厚的	灰色	多于	.

然后又回到上方浓重的灰色区域。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌɪndɪ'saɪsɪvli] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

She	turned	indecisively	in	several	directions	,	took	a	few	steps	in	one	direction	,
她	转向	优柔寡断	在	一些	方向	,	采取	一个	很少	步骤	在	一	方向	,

她犹豫地朝几个方向转了转，然后朝着其中一个方向走了几步。

[ðen] ['hezɪteɪtɪd] , [tɜːnd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ;

then	hesitated	,	turned	in	another	;
然后	犹豫了一下	,	转向	在	其他	;

然后犹豫了一下，又转向另一个方向；

[ðen] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] [kɔːs] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd]

then	abruptly	and	hysterically	changed	her	previous	course	entirely	and
然后	突然	和	歇斯底里地	已更改	她	以前的	课程	完全	和

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [hɪm] .

was	running	directly	toward	him	.
曾是	跑步	直接地	朝向	他	.

然后她突然歇斯底里地彻底改变了之前的方向，径直朝他跑去。

[jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wiːknəs] [ɪn]

Yes	,	she	was	completely	lost	,	and	that	was	indeed	a	strange	weakness	in
是的	,	她	曾是	完全地	丢失的	,	和	那	曾是	的确	一个	奇怪的	弱点	在

[æn; ən]['ɔːgənɪzəm] .

an	organism	.
一个	生物	.

是的，她完全迷路了。这对于一个生物体来说确实是一个奇怪的弱点。

['əʊnli] ['fɪfti] [kim] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

Only	fifty	kimm	away	was	the	intricate	machinery	that	had	brought	her
仅有的	五十	金姆	离开	曾是	这	错综复杂	机械	那	有	带来	她

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

距离她来到这里所用的复杂机械装置只有五十公里远。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʃeltəd] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi]

and	which	sheltered	more	of	her	kind	,	including	her	lover	whom	she
和	哪个	避难所	更多的	的	她	种类	,	包括	她	情人	谁	她

[eɪkt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

ached	to	see	again	.
疼痛	到	看	再次	.

那里还庇护了更多像她一样的人，包括她渴望再次见到的爱人。

[ɪn'kredəb(ə)l] .

Incredible	.
极好的	.

极好的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɪp] ['mekənɪzəm] [fʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] , ['eɪliənz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

And	this	SHIP	mechanism	full	of	her	kind	,	aliens	,	were	intending	to
和	这	船	机制	满的	的	她	种类	,	外星人	,	是	意图	到

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːld] !

remain	here	on	his	world	!
保持	这里	在	他的	世界	!

而这艘满载着她这类外星人的飞船，打算留在他的星球上！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['pærədɒks] .

It	was	an	amazing	paradox	.
它	曾是	一个	惊人的	悖论	.

这是一个令人惊叹的悖论。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sə'vaɪv(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɪn'θetɪk] [dɪ'fens]

They	intended	to	rely	for	their	survival	on	a	number	of	synthetic	defense
他们	故意的	到	依靠	为了	他们的	生存	在	一个	数字	的	合成的	防御

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

他们打算依靠多种合成防御方法来求得生存。

[kən'strʌktɪd] [frɒm; frəm]['beɪsɪk] ['elɪmənts] [ænd; ənd] ['paʊəd] [baɪ] ['veəriəs] ['enədʒi] ['prɪnsəp(ə)lz] .

constructed	from	basic	elements	and	powered	by	various	energy	principles	.
建造	从	基本的	元素	和	动力	经过	各种各样的	活力	原则	.

由基本元素构成，并由各种能源原理驱动。

[ðɪs] [gɜːl][hæd; həd][dʒʌst][ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] —

This	girl	had	just	unsheathed	such	a	device	for	her	own	protection	—
这	女孩	有	只是	出鞘	这样的	一个	设备	为了	她	自己的	保护	—

[dʒʌst] [naʊ] ,

just	now	,
只是	现在	,

这个女孩刚才为了自卫才拔出了这样的武器——就在刚才。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd][daɪd] !

long	after	the	Gruoon	had	attacked	and	died	!
长的	后	这	-	有	遭到攻击	和	死亡	!

格鲁恩人发动攻击并死去很久之后！

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [ˌɪn'bɔːn] [prə'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [æt; ət][ɔːl] ,

If	she	had	any	inborn	protective	instincts	at	all	,
如果	她	有	任何	先天	保护的	本能	在	全部	,

如果她真的有任何与生俱来的保护本能的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wiːkənd] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv][juːz][ɔː(r)][baɪ] [hə'redəti] [ðæt] ['əʊnli] [naʊ]

they	were	so	weakened	from	lack	of	use	or	by	heredity	that	only	now
他们	是	所以	减弱	从	缺少	的	使用	或者	经过	遗传	那	仅有的	现在

[hæd; həd] [ðeɪ] ['gɒtn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

had	they	gotten	around	to	warning	her	.
有	他们	获得	大约	到	警告	她	.

由于长期未使用或遗传因素，它们已经虚弱不堪，直到现在才来得及警告她。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [mə'kænɪkl] [dɪ'tektər] [beɪst] ['sʌmwɒt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɔː'gænɪk]

And	these	beings	had	mechanical	detectors	based	somewhat	on	his	organic
和	这些	生物	有	机械的	探测器	基于	有些	在	他的	有机的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

这些生物拥有一些基于他有机装置的机械探测器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['predət(ə)ri] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	they	were	utterly	inadequate	to	meet	the	predatory	ferocity	of	his
但	他们	是	完全地	不足	到	见面	这	掠食性	恶	的	他的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

但这完全不足以应对他所处世界的掠夺性凶残。

[waɪ] [hæd; həd] [ðiːz] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['kriːtʃəz] ['ventʃəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [kəm'pærətɪvli] [seɪf]

Why	had	these	irrational	creatures	ventured	from	their	own	comparatively	safe
为什么	有	这些	非理性	生物	冒险	从	他们的	自己的	比较	安全的

[wɜːld] [tuː; tə] [ðɪs] ?

world	to	this	?
世界	到	这	?

这些非理性的生物为何要离开它们相对安全的世界，冒险来到这里?

[ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɒn]['ɔːlməʊst]

If	they	actually	intended	to	remain	,	their	chances	of	survival	depended	on	almost
如果	他们	实际上	故意的	到	保持	,	他们的	机会	的	生存	取决于	在	几乎

[ɪ'miːdiət] [ˌædæp'teɪʃn] .

immediate	adaptation	.
即时	适应	.

如果他们真的打算留下来，那么他们的生存机会就取决于几乎立即的适应。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

But	that	would	be	impossible	,	of	course	.
但	那	会	是	不可能的	,	的	课程	.

但这当然是不可能的。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['iːgənəs] .

He	watched	her	with	a	lonely	and	hungry	eagerness	.
他	观看	她	和	一个	孤独	和	饥饿的	渴望	.

他带着孤独而饥渴的渴望注视着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sləu] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ['edʒɪŋ]

She	had	slowed	her	pace	to	a	walk	and	had	already	begun	edging
她	有	减速	她	步伐	到	一个	走	和	有	已经	开始	边缘

[ʌn'wɪtɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [wɒt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'rætɪk] ['sɜːk(ə)l] ['liːdɪŋ]

unwittingly	to	the	right	in	what	would	prove	to	be	a	long	erratic	circle	leading
不知不觉	到	这	正确的	在	什么	会	证明	到	是	一个	长的	不稳定的	圆圈	领导

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

away	from	the	SHIP	.
离开	从	这	船	.

她放慢脚步，开始步行，并且不知不觉地向右挪动，最终形成了一个漫长而曲折的圆圈，远离了那艘船。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)] , ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [kɔːs] .

But	she	would	not	go	far	,	even	on	the	wrong	course	.
但	她	会	不是	去	远的	,	甚至	在	这	错误的	课程	.

但即使走错了路，她也不会走得太远。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['hedlɒŋ] [ænd; ənd]['blaɪndli]['ɪntuː][ðə; ði]['saɪləntli] ['weɪtɪŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	walking	headlong	and	blindly	into	the	silently	waiting	arms	of	the
她	曾是	步行	一头扎	和	盲目地	进入	这	默默	等待	武器	的	这

['bləʊtɪd] , ['məʊʃnləs] - .

bloated	,	motionless	Trumask	.
腹胀	,	静止不动	-	.

她一头扎进、盲目地走向那只臃肿、一动不动的特鲁马斯克的怀抱，那怀抱正静静地等待着她。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [tuː] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	waited	,	too	,	watching	her	.
他	等待	,	也	,	观看	她	.

他也静静地等待着，注视着她。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [mɔː(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [deθ] .

Somehow	she	seemed	more	a	thing	of	beauty	as	she	approached	death	.
不知何故	她	似乎	更多的	一个	事物	的	美丽	作为	她	接近	死亡	.

不知为何，她越接近死亡，就越显得美丽动人。

[deθ] [lent] [ə; eɪ] ['sædnəs] [ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɔɪnjənsi] .

Death	lent	a	sadness	that	added	to	her	beauty	a	kind	of	poignancy	.
死亡	借出的	一个	悲伤	那	额外	到	她	美丽	一个	种类	的	悲怆	.

死亡给她的美丽增添了一丝悲伤，也让她更显凄美。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] - ['lɪdɪd] ['driːmɪli] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] [fləʊd]

His	eyes	half	-	lidded	dreamily	as	the	full	softness	of	the	emotion	flowed
他的	眼睛	一半	-	带盖	梦幻般地	作为	这	满的	柔软	的	这	情感	流动

[θruː] [hɪm] .

through	him	.
通过	他	.

他的双眼迷离地半闭着，一股温柔的情感涌遍全身。

[ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [dɪ'fensɪv] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz][held] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	synthetic	defensive	mechanism	was	held	out	in	front	of	her	as	she
这	合成的	防守	机制	曾是	握住	出去	在	正面	的	她	作为	她

[edʒd] [ə'lɒŋ] .

edged	along	.
边缘	沿着	.

她小心翼翼地向前挪动着，同时将那件合成防御装置举在身前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] .

She	was	beautiful	as	she	moved	.
她	曾是	美丽的	作为	她	已搬	.

她举手投足间都散发着美感。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [nəʊ] [wɔːmθ] [ɔː(r)] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][kʊd; kəd]

And	on	this	world	of	his	,	no	warmth	or	softness	of	her	kind	could
和	在	这	世界	的	他的	,	不	温暖	或者	柔软	的	她	种类	可以

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

在他的世界里，她那种温暖和温柔是不存在的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ] .

It	would	die	.
它	会	死	.

它会死掉。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːld] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'məʊtli] [sə'dʒestid] [ðɪs] [gɜːl] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)]

On	his	world	the	only	living	thing	that	remotely	suggested	this	girl	from	another
在	他的	世界	这	仅有的	活的	事物	那	远程	建议	这	女孩	从	其他

['plænɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['delɪkət] [sɒft] ['pet(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɑːn]

planet	to	his	hungry	mind	was	the	delicate	soft	petal	of	the	Minon
行星	到	他的	饥饿的	头脑	曾是	这	精美的	柔软的	花瓣	的	这	小弟

['blɒsəm] .

blossom	.
开花	.

在他的世界里，唯一能让他饥渴的头脑联想到这位来自外星球的女孩的生物，就是米农花娇嫩柔软的花瓣。

[bʌt; bət] [ɒn] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'weəri] [ɔː(r)] [fə'getfl] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ] ['dedli]

But	on	close	inspection	of	the	unwary	or	forgetful	,	even	this	spit	out	a	deadly
但	在	关闭	检查	的	这	粗心大意	或者	健忘	,	甚至	这	吐	出去	一个	致命

[waɪt] ['venəm] .

white	venom	.
白色的	毒液	.

但仔细观察那些粗心大意或健忘的人，就会发现即使是这种东西也会喷出致命的白色毒液。

[hiː; hi] [slɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪðɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] , ['sliðə] ['saʊndləsli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] -

He	slid	his	long	writhing	length	,	slithering	soundlessly	between	the	Trumask
他	滑行	他的	长的	扭动	长度	,	滑行	无声地	之间	这	-

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] .

and	the	girl	.
和	这	女孩	.

他将自己长长的、扭动的身体无声地滑入了面具和女孩之间。

[hɜː(r); hə(r)] ['diːpli] ['berid] ['ɪnstɪŋkt] ['fʌŋkʃən] ['betə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] ['kwɪkli]

Her	deeply	buried	instinct	functioned	better	this	time	,	but	not	nearly	quickly
她	深	埋葬	本能	功能正常	更好的	这	时间	,	但	不是	几乎	迅速地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

这一次，她深藏的本能发挥得更好，但速度仍然远远不够快。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Not	for	this	environment	.
不是	为了	这	环境	.

不适用于这种环境。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [dʒɜːrkɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

She	paused	,	her	head	jerking	from	side	to	side	,
她	暂停	,	她	头	抽搐	从	边	到	边	,

她停顿了一下，头左右摇晃着。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [klʌtʃt] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	weapon	in	her	hand	clutched	tightly	and	swinging	with	the	direction	of
这	武器	在	她	手	紧握	紧紧	和	摇摆	和	这	方向	的

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

她手中的武器被她紧紧握住，随着头部摆动的方向而挥舞。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [swept] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [pɑːst] [ðə; ði] - .

But	her	eyes	swept	unsuspectingly	past	the	Trumask	.
但	她	眼睛	扫荡	毫无防备地	过去的	这	-	.

但她的目光却不经意间掠过了特鲁马斯克。

['siːmɪŋli] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] , ['əʊnli] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] ['prɒmɪst] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] .

Seemingly	,	on	her	world	,	only	organisms	promised	real	danger	.
似乎	,	在	她	世界	,	仅有的	生物	承诺	真实的	危险	.

在她的世界里，似乎只有生物才会带来真正的危险。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːld] , [ðæt] — [ə; eɪ] [sɒft] , [sləʊ] - ['tɜːnɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] [driːm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

A	strange	world	,	that	—	a	soft	,	slow	-	turning	world	of	dream	more	than
一个	奇怪的	世界	,	那	—	一个	柔软的	,	慢的	-	转弯	世界	的	梦	更多的	比

[riˈæləti] ; [ɒv; əv] [həʊp] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] ;

reality	;	of	hope	rather	than	realization	;
现实	;	的	希望	相当	比	实现	;

那是一个奇特的世界——一个柔软、缓慢运转的世界，与其说是现实，不如说是梦想；与其说是现实，不如说是希望；

[ɒv; əv] [dɪˈluːʒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] .

of	delusion	taking	the	place	of	struggle	.
的	错觉	采取	这	地方	的	斗争	.

以妄想取代奋斗。

[slaɪm] [strʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tentək(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [raɪðd] [təˈwɔːd]

Slime	strung	down	from	the	tentacles	of	the	Trumask	as	they	writhed	toward
粘液	串	向下	从	这	触手	的	这	-	作为	他们	扭动	朝向

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] ['ʃʌdə] .

her	in	undulating	evil	shudders	.
她	在	起伏的	邪恶的	颤抖	.

黏液从特鲁马斯克的触手上垂落下来，它们扭动着身躯，邪恶地颤抖着向她袭来。

[ðə; ði] [trʌŋk] [geip] ['əʊpən] .

The	trunk	gaped	open	.
这	树干	张开的	打开	.

树干大开。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːrlz] [ɹɪˈækʃənz] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [baɪ]

All	of	the	girl's	reactions	went	through	his	brain	,	and	he	was	amazed	by
全部	的	这	女孩们	反应	去	通过	他的	脑	,	和	他	曾是	惊叹	经过

[ðeə(r)] ['pɔɪntləs] [kəmˈpleksəti] .

their	pointless	complexity	.
他们的	无意义	复杂	.

女孩的所有反应都涌入他的脑海，他惊叹于这些反应毫无意义的复杂性。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ['dʒɔsl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

A	thousand	fragments	jostled	each	other	in	her	mind	.
一个	千	片段	推搡	每个	其他	在	她	头脑	.

无数碎片在她脑海中相互碰撞。

['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] , [fəˈgɒtn] [mɪˈsteɪks] , [həʊps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [nəʊ]

Memories	of	the	past	,	forgotten	mistakes	,	hopes	for	the	future	with	no
回忆	的	这	过去的	,	被遗忘的	错误	,	希望	为了	这	未来	和	不

[rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒbəˈbɪləti] ,

regard	for	probability	,
看待	为了	可能性	,

过往的回忆，被遗忘的错误，以及不计概率的未来希望

['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [huː] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

visions	of	the	lover	who	waited	in	the	SHIP	.
愿景	的	这	情人	WHO	等待	在	这	船	.

在船上等待的爱人的幻影。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] , ['iːkwəli] [ɪˈreləvənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['daɪə(r)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

All	these	and	many	more	,	equally	irrelevant	to	this	dire	situation	.
全部	这些	和	许多	更多的	,	同样地	无关紧要	到	这	可怕的	情况	.

所有这些以及更多其他因素，都与当前严峻形势无关。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [θɪŋ] — [ɪˈskeɪp] .

She	should	be	concentrating	on	one	thing	—	escape	.
她	应该	是	集中	在	一	事物	—	逃脱	.

她应该专注于一件事——逃跑。

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['muːvɪŋ] .

Yet	she	was	not	moving	.
然而	她	曾是	不是	移动	.

但她却一动不动。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pə'ræləsɪs][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

She	was	in	a	kind	of	paralysis	he	could	not	understand	.
她	曾是	在	一个	种类	的	麻痹	他	可以	不是	理解	.

她陷入了一种他无法理解的麻木状态。

[naʊ] , [naʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [fɑː(r)] [tuː] [leɪt] .

Now	,	now	,	she	was	acting	,	but	,	as	usual	,	far	too	late	.
现在	,	现在	,	她	曾是	表演	,	但	,	作为	通常	,	远的	也	晚的	.

现在，她终于有所行动了，但是，像往常一样，为时已晚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ðɪ] ['wepən] .

She	was	trying	to	employ	the	weapon	.
她	曾是	尝试	到	采用	这	武器	.

她当时正试图使用那件武器。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bləʊtɪd] [red] ['tentək(ə)lz] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

But	one	of	the	bloated	red	tentacles	flipped	it	from	her	hand	.
但	一	的	这	腹胀	红色的	触手	翻转	它	从	她	手	.

但其中一条肿胀的红色触手将它从她手中夺走。

[ʃiː; ʃi] [sægd] [daʊn] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['mʌmblɪŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['sɪmbəlz] .

She	sagged	down	,	her	mouth	mumbling	incoherent	symbols	.
她	下垂	向下	,	她	嘴	喃喃自语	语无伦次	符号	.

她瘫倒在地，嘴里含糊不清地念着一些符号。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['uːzɪŋ] [skʌm] ,

She	dropped	on	her	knees	in	the	oozing	scum	,
她	掉落	在	她	膝盖	在	这	渗出	浮渣	,

她跪倒在渗出的污泥中，

['dɪgɪŋ] [daʊn] ['fræntɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['wepən] ;

digging	down	frantically	in	a	sobbing	attempt	to	find	the	weapon	;
挖掘	向下	疯狂地	在	一个	啜泣	试图	到	寻找	这	武器	;

他一边哭泣一边疯狂地向下挖掘，试图找到那件武器；

[bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tentək(ə)lz] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] .

but	three	of	the	viscuous	tentacles	encircled	her	.
但	三	的	这	粘稠的	触手	包围	她	.

但有三条黏稠的触手将她缠住。

[ðeɪ] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [mɔː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ðæt] [naʊ] [geip] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] ,

They	dragged	her	toward	the	maw	of	the	trunk	that	now	gaped	to	its	full	,
他们	拖拽	她	朝向	这	嘴	的	这	树干	那	现在	张开的	到	它是	满的	,

['kævənəs] [kə'pæsəti] .

cavernous	capacity	.
洞穴状的	容量	.

他们把她拖向树干的巨口，那巨口现在已经完全张开，充满了巨大的空间。

[hɜː(r); hə(r)] ['terɪfaɪd] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən][ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] [ə'mɔːfəs] [ʃeɪp] [stɪl]

Her	terrified	eyes	could	see	an	unrecognizable	amorphous	shape	still
她	恐惧	眼睛	可以	看	一个	无法辨认	无定形	形状	仍然

['strʌg(ə)lɪŋ] ['wiːkli] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pʌl'seɪtɪŋ] [wel] .

struggling	weakly	down	in	that	pulsating	well	.
挣扎	弱	向下	在	那	脉动	出色地	.

她惊恐的眼神中看到一个无法辨认的模糊身影仍在那口脉动的井底虚弱地挣扎着。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] , [ɪn'stɪŋktɪvli] .

He	acted	as	lightning	strikes	,	instinctively	.
他	行动	作为	闪电	罢工	,	本能地	.

他像闪电一样，凭着本能行事。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [waɪ] .

Later	he	would	know	why	.
之后	他	会	知道	为什么	.

后来他就会知道为什么了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːld] [θɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ækʃ(ə)n] .

In	his	world	thought	had	to	follow	action	.
在	他的	世界	想法	有	到	跟随	行动	.

在他的世界里，思想必须服从于行动。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ][dʒɔːz][kləʊzd][ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪk] ['tentək(ə)lz] , [s'ɛvəd] [ðem; ðəm] .

His	huge	jaws	closed	on	a	number	of	the	thick	tentacles	,	severed	them	.
他的	巨大的	下颚	关闭	在	一个	数字	的	这	厚的	触手	,	切断	他们	.

他巨大的下颚咬住了许多粗壮的触手，将它们咬断了。

[ðeɪ] [wɪpt] [friː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːl] , [dʒɜːrkɪŋ][ænd; ənd] [kən'tɔːt] , ['slæʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɜːki]

They	whipped	free	of	the	girl	,	jerking	and	contorting	,	slashing	the	murky
他们	鞭打	自由的	的	这	女孩	,	抽搐	和	扭曲	,	砍杀	这	浑浊的

['veɪpə(r)][ɪn] ['eɪmləs] [deθ] ['pætənz] .

vapor	in	aimless	death	patterns	.
汽	在	漫无目的	死亡	图案	.

它们挣脱了女孩的束缚，抽搐扭动，在浑浊的蒸汽中划出漫无目的的死亡轨迹。

[ðə; ðɪ][gɜːl] ['sʌmhaʊ] [hæd; həd] ['stægəd] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] .

The	girl	somehow	had	staggered	out	of	reach	of	the	remaining	ones	.
这	女孩	不知何故	有	交错	出去	的	抵达	的	这	其余的	一个	.

女孩不知怎么地踉跄着跑出了其他人的视线范围。

[hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ə'gen] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , ['raɪðɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə]['beri] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn] [mʌd]

He	dropped	down	again	,	out	of	sight	,	writhing	away	to	bury	himself	again	in	mud
他	掉落	向下	再次	,	出去	的	视线	,	扭动	离开	到	埋葬	他自己	再次	在	泥

[ænd; ənd] [fɒg] .

and	fog	.
和	多雾路段	.

他再次倒下，消失在视线之外，扭动着身子，再次把自己埋入泥泞和浓雾之中。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

He	searched	her	mind	.
他	搜索	她	头脑	.

他探寻她的内心。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [hɪm] ?

Had	she	seen	him	?
有	她	已见	他	?

她见过他吗?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] .

She	must	have	.
她	必须	有	.

她肯定有。

[streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ri'ækʃn] .

Strange	that	he	could	find	no	reaction	.
奇怪的	那	他	可以	寻找	不	反应	.

奇怪的是，他竟然没有发现任何反应。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɒk] .

There	seemed	to	be	a	kind	of	shock	.
那里	似乎	到	是	一个	种类	的	震惊	.

似乎有人受到了惊吓。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

She	had	seen	him	.
她	有	已见	他	.

她见过他。

[ðen] [sʌm; səm]['ment(ə)l] [dɪ'fens] ['mekənɪzəm] [hæd; həd]['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [tuː; tə][hɪm] .

Then	some	mental	defense	mechanism	had	blinded	her	memory	to	him	.
然后	一些	精神的	防御	机制	有	失明	她	记忆	到	他	.

然后，某种心理防御机制让她忘记了他。

[dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][hɪm] ['ʌgli] ?

Did	she	find	him	ugly	?
做过	她	寻找	他	丑陋的	?

她觉得他丑吗?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hiː; hi][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['bjuːti] , ['ɔːlsəʊ] ?

Should	not	he	be	possessed	of	some	kind	of	beauty	,	also	?
应该	不是	他	是	拥有	的	一些	种类	的	美丽	,	还	?

难道他不应该也拥有某种美貌吗?

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['bjuːti] .

He	had	within	him	the	capacity	to	appreciate	beauty	.
他	有	之内	他	这	容量	到	欣赏	美丽	.

他天生具有欣赏美的能力。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

At	least	she	should	be	sympathetic	and	grateful	and	kind	to	him	if	she
在	至少	她	应该	是	交感神经	和	感激的	和	种类	到	他	如果	她

[njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [deθ] ,

knew	he	was	saving	her	from	death	,
知道	他	曾是	保存	她	从	死亡	,

如果她知道是他救了她一命，至少应该对他表示同情、感激和善意。

[ænd; ənd][peɪn] .

and	pain	.
和	疼痛	.

还有疼痛。

[jet] — [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wʊd] [nɒt][ək'sept][hɪm] .

Yet	—	her	mind	would	not	accept	him	.
然而	—	她	头脑	会	不是	接受	他	.

然而——她的心却无法接受他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['briːfli] , [ðen] [fə'gɒtn] .

She	had	seen	him	briefly	,	then	forgotten	.
她	有	已见	他	简要地	,	然后	被遗忘的	.

她曾短暂地见过他，然后就忘记了。

[hɜː(r); hə(r)]['terə(r)][ænd; ənd] ['nɜːvəs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'kjuːt] [naʊ] .

Her	terror	and	nervous	disintegration	was	acute	now	.
她	恐怖	和	紧张的	解体	曾是	急性	现在	.

她此刻的恐惧和精神崩溃非常严重。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['deindʒəz] ,

He	could	save	her	from	physical	dangers	,
他	可以	节省	她	从	身体的	危险	,

他可以保护她免受人身伤害，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'tekt] [ðɪs] [sɒft] [streɪndʒ][maɪnd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [frɒm; frəm]

but	he	could	not	protect	this	soft	strange	mind	and	nervous	system	from
但	他	可以	不是	保护	这	柔软的	奇怪的	头脑	和	紧张的	系统	从

['breɪkɪŋ] [ə'pɑːt][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['bæləns] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

breaking	apart	and	losing	its	balance	of	function	.
打破	除	和	输	它是	平衡	的	功能	.

但他无法保护这个柔软而奇特的心灵和神经系统免于崩溃和失去功能平衡。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] .

Yet	her	beauty	still	remained	,	and	that	was	his	chief	interest	.
然而	她	美丽	仍然	剩余	,	和	那	曾是	他的	首席	兴趣	.

然而，她的美貌依旧，而这正是他最感兴趣的。

[ðə; ði]['fluːɪd] ['məʊʃn] , ['kɒntʊə(r)] , ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['rɪðəm] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ;

The	fluid	motion	,	contour	,	symmetry	and	rhythm	remained	as	before	;
这	体液	运动	,	轮廓	,	对称	和	韵律	剩余	作为	前	;

流畅的动态、轮廓、对称性和节奏感都和以前一样；

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

was	the	justification	for	her	continued	existence	in	his	eyes	.
曾是	这	理由	为了	她	持续	存在	在	他的	眼睛	.

在他眼中，这就是她继续存在的理由。

[hɜː(r); hə(r)]['məʊʃənz][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ment(ə)l][də'rekʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [naʊ] .

Her	motions	did	not	follow	her	mental	direction	at	all	now	.
她	运动	做过	不是	跟随	她	精神的	方向	在	全部	现在	.

她的动作现在完全不受她内心的指挥。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][aʊt][æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [θɪk] [mɪst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɒlɪd]

She	reached	her	hands	out	as	though	trying	to	part	thick	mist	like	a	solid
她	达到	她	双手	出去	作为	尽管	尝试	到	部分	厚的	薄雾	喜欢	一个	坚硬的

[web] .

web	.
网站	.

她伸出双手，仿佛要拨开浓雾，如同拨开一张密不透风的蛛网。

[ʃiː; ʃi] [grəup] [ə'baʊt][ɪn] [smɔːl] ['sɜːklz] .

She	groped	about	in	small	circles	.
她	摸索	关于	在	小的	界	.

她摸索着画着小圈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['pɑːtɪd] [waɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

Then	she	stopped	,	her	eyes	parted	wide	,	and	she	screamed	.
然后	她	停止	,	她	眼睛	分手了	宽的	,	和	她	尖叫	.

然后她停了下来，双眼睁得大大的，尖叫起来。

[θruː] [ðə; ði] ['hɒləkɔːst] [ɒv; əv] [saʊnd] — [ðə; ði][kraɪz] , ['beləʊz] ,

Through	the	holocaust	of	sound	—	the	cries	,	bellows	,
通过	这	大屠杀	的	声音	—	这	哭泣	,	风箱	,

穿过声音的浩劫——哭喊声、吼叫声，

[ænd; ənd] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [his] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] — [hɜː(r); hə(r)] [skriːm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

and	screeches	and	hisses	of	the	swamp	—	her	scream	was	almost
和	尖叫声	和	嘶嘶声	的	这	沼泽	—	她	尖叫	曾是	几乎

['saʊndləs] .

soundless	.
无声	.

还有沼泽中传来的尖叫声和嘶嘶声——她的尖叫声几乎无声无息。

[jet] [ɪts]['ment(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [kʌt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] [breɪn] [laɪk][ə; eɪ] [wuːnd] .

Yet	its	mental	significance	cut	into	his	great	brain	like	a	wound	.
然而	它是	精神的	意义	切	进入	他的	伟大的	脑	喜欢	一个	伤口	.

然而，这件事对他的精神影响却像伤口一样深深地刺痛了他聪明的头脑。

- !

Torrg	!
-	!

托格!

[ðə; ði] [skriːmz] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [di'trækt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mekənɪzəm]

The	scream's	effect	had	detracted	even	his	wondrous	instinctive	mechanism
这	尖叫声	影响	有	减损	甚至	他的	奇妙的	本能	机制

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

for	an	instant	.
为了	一个	立即的	.

那声尖叫甚至让他的奇妙本能反应瞬间失灵。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['sekənd][ðə; ði] - [hiːv] [ɪt'self][ʌp]['ɔːlməʊst] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] .

During	that	second	the	Torrg	heaved	itself	up	almost	beneath	her	.
期间	那	第二	这	-	喘息	本身	向上	几乎	下面	她	.

就在那一瞬间，托格几乎在她脚下猛地抬起了身子。

['sʌmθɪŋ] ['slɪðəd] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

Something	slithered	through	his	brain	,
某物	滑行	通过	他的	脑	,

有什么东西在他脑海中滑过，

['rɪp(ə)lɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kɜːvd] [leŋkθ; leŋθ] — [ðə; ði][kləusɪst][ɪ'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs]

rippling	down	his	long	curved	length	—	the	closest	emotion	to	fear	his	nervous
涟漪	向下	他的	长的	弯曲	长度	—	这	最接近	情感	到	害怕	他的	紧张的

['sɪstəm] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] .

system	could	approach	.
系统	可以	方法	.

一股暖流顺着他修长的身躯缓缓流淌——这是他的神经系统所能感受到的最接近恐惧的情绪。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [flɪntʃ] [ə'weɪ] .

He	hesitated	,	flinching	away	.
他	犹豫了一下	,	畏缩	离开	.

他犹豫了一下，畏缩了一下。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	knew	what	to	do	.
他	知道	什么	到	做	.

他知道该怎么做。

[waɪ] [ðen] , [dɪd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - ?

Why	then	,	did	he	hesitate	before	the	Torrg	?
为什么	然后	,	做过	他	犹豫	前	这	-	?

那么，他为何在托格面前犹豫不决呢?

[ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [stɪf] [wɪð] ['terə(r)] , ['maɪndləs] , ['mʌs(ə)lz] [drɔːn] [taɪt] , [nɜːvz] ['twɪtʃɪŋ] .

The	girl	stood	stiff	with	terror	,	mindless	,	muscles	drawn	tight	,	nerves	twitching	.
这	女孩	站立	僵硬的	和	恐怖	,	无意识	,	肌肉	绘制	紧的	,	神经	抽搐	.

女孩吓得僵硬地站在那里，神情恍惚，肌肉紧绷，神经抽搐。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

He	hesitated	.
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd][əˈbaʊt] [geɪnd] [ðə; ði]['mæksɪməm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .

He	had	about	gained	the	maximum	from	her	beauty	.
他	有	关于	获得	这	最大限度	从	她	美丽	.

他几乎已经从她的美貌中获得了最大的满足。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [θɪŋ] .

It	was	a	passing	thing	.
它	曾是	一个	通过	事物	.

这只是一件小事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [gəʊ][ɒn] [əˈpriːʃieɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

He	could	not	possibly	go	on	appreciating	it	much	longer	;	she	was	a	limited
他	可以	不是	可能	去	在	欣赏	它	很多	更长	;	她	曾是	一个	有限的

[ɑːt] [fɔːm] .

art	form	.
艺术	形式	.

他不可能再继续欣赏她了；她只是一种有限的艺术形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] - — ['iːv(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌæprɪˈhensɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] .

And	the	Torrg	—	even	he	was	apprehensive	of	that	one	.
和	这	-	—	甚至	他	曾是	忧虑	的	那	一	.

而托格人——就连他也对那个人感到担忧。

['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [fəˈrəʊʃəs] ['dedlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

Even	he	had	never	challenged	the	ferocious	deadliness	of	the	giant	Torrg	.
甚至	他	有	绝不	挑战	这	凶猛	致命性	的	这	巨大的	-	.

即使是他也从未挑战过巨人托格的凶残杀戮能力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] , ['maɪndləs] [məˈʃiːn] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

It	was	a	mighty	,	mindless	machine	of	destruction	,	and	so	difficult	to
它	曾是	一个	强大的	,	无意识	机器	的	破坏	,	和	所以	难的	到

[kɪl] .

kill	.
杀	.

它是一台威力强大、毫无理智的破坏机器，而且很难被摧毁。

[ɪts] [θɪk] ['leðəri] ['bɒdi] , [slɪk] [wɪð] [griːn] [skʌm] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪəs] ,

Its	thick	leathery	body	,	slick	with	green	scum	,	was	almost	impossible	to	pierce	,
它是	厚的	皮革状的	身体	,	光滑	和	绿色的	浮渣	,	曾是	几乎	不可能的	到	刺穿	,

它厚实的皮革状身体，表面滑腻地覆盖着一层绿色的浮渣，几乎无法刺穿。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['twenti] ['raɪðɪŋ] [ɑːmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] , ['sʌkɪŋ] , ['smæʃɪŋ]

and	any	one	of	its	twenty	writhing	arms	was	a	pounding	,	sucking	,	smashing
和	任何	一	的	它是	二十	扭动	武器	曾是	一个	猛击	,	吸吮	,	粉碎

['blʌdʒən] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

bludgeon	of	power	.
棍棒	的	力量	.

它二十条蠕动的触手中的任何一条都是一记猛击、吸吮、粉碎的力量之棒。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪv] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] . . .

He	had	five	amphos	to	live	.	.	.
他	有	五	-	到	居住	.	.	.

他还有五安福斯可以活下去……

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eɪliən] ['kriːtʃə(r)] . . . .

but	if	he	tried	to	keep	the	Torrg	from	this	alien	creature	.	.	.	.
但	如果	他	尝试	到	保持	这	-	从	这	外星人	生物	.	.	.	.

但如果他试图阻止托格人接近这个外星生物……

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

He	searched	her	mind	,
他	搜索	她	头脑	,

他探寻她的内心，

[æz; əz][ðə; ði] - [reɪzd] [ʌp]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [nest][ɒv; əv][ɪts] [puːl] .

as	the	Torrg	raised	up	higher	and	higher	from	the	thick	nest	of	its	pool	.
作为	这	-	提高	向上	更高	和	更高	从	这	厚的	巢	的	它是	水池	.

随着托尔格从水池茂密的巢穴中越升越高。

['veɪgli] , [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]['terə(r)] - ['strɪkən] [maɪnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [skwɪd] ,

Vaguely	,	beneath	her	terror	-	stricken	mind	,	he	saw	the	symbol	SQUID	,
依稀	,	下面	她	恐怖	-	受打击的	头脑	,	他	锯	这	象征	乌贼	,

[ɪn'lɑːdʒd] ['meni] [taɪmz] .

enlarged	many	times	.
放大	许多	时代	.

在她惊恐万分的意识深处，他隐约看到了"鱿鱼"的标志，被放大了很多倍。

[ɪts] [greɪt] [griːn] - ['kʌlәd] ['kɔːd(ə)l][fɪnz] [sweɪd] [ɪm'peɪʃntli] , ['fænɪŋ] [hjuːdʒ] ['swɜːrlɪŋ] ['spaɪrәlz]

Its	great	green	-	colored	caudal	fins	swayed	impatiently	,	fanning	huge	swirling	spirals
它是	伟大的	绿色的	-	有色	尾部	鳍	摇摆	不耐烦地	,	扇形	巨大的	旋转	螺旋

[ɒv; əv]['veɪpə(r)] , [laɪk] [smәʊk] ,

of	vapor	,	like	smoke	,
的	汽	,	喜欢	抽烟	,

它巨大的绿色尾鳍不耐烦地摇摆着，搅起巨大的螺旋状蒸汽，就像烟雾一样。

['θrəʊɪŋ] [drɒps][ɒv; əv][swɒmp] [wiːd] [ænd; ənd][mʌd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['grɒvlɪŋ] [gɜːrlz] ['bjuːti] [wɒz; wəz]

throwing	drops	of	swamp	weed	and	mud	until	the	groveling	girl's	beauty	was
投掷	滴	的	沼泽	杂草	和	泥	直到	这	卑躬屈膝	女孩们	美丽	曾是

['ɔːlmәʊst] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [stentʃ] .

almost	buried	in	the	steaming	stench	.
几乎	埋葬	在	这	蒸煮	恶臭	.

泼洒着沼泽水草和泥浆，直到匍匐在地的女孩的美貌几乎被滚烫的恶臭所掩盖。

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [riˈæktɪd] [səʊ] ['ædvɜːsli] [tuː; tə] [ðæt] [briːf] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ?

Why	had	she	reacted	so	adversely	to	that	brief	sight	of	him	?
为什么	有	她	反应	所以	不利地	到	那	简短的	视线	的	他	?

为什么她对那短暂的一瞥会有如此强烈的抵触情绪?

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][səʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

Why	was	he	so	uncertain	about	his	course	of	action	?
为什么	曾是	他	所以	不确定	关于	他的	课程	的	行动	?

他为什么对自己的行动方案如此犹豫不决?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːm] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

If	he	had	a	form	suitable	for	her	eyes	,
如果	他	有	一个	形式	合适的	为了	她	眼睛	,

如果他拥有适合她眼中的外形，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːwәd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪts] ['pɜːfɪkt] ['rɪðәm]

if	he	could	look	forward	to	having	her	always	to	watch	its	perfect	rhythm
如果	他	可以	看	向前	到	拥有	她	总是	到	手表	它是	完美的	韵律

[ɒv; əv] ['muːvmәnt] ;

of	movement	;
的	移动	;

如果他能期待着永远有她陪伴，欣赏它完美的运动节奏；

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['әʊnli][ə'ʃʊәd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ['gәʊɪŋ][ɒn][fәr'evə(r)] ,

if	he	were	only	assured	of	her	beauty	going	on	forever	,
如果	他	是	仅有的	保证	的	她	美丽	去	在	永远	,

如果他能确信她的美貌将永远长存，

['flaʊәrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['tiːmɪŋ] ['ʌglinәs] , [ɪf] —

flowering	for	his	pleasure	in	this	world	of	teeming	ugliness	,	if	—
开花	为了	他的	乐趣	在	这	世界	的	繁盛	丑陋	,	如果	—

在这个充斥着丑陋的世界里，如果他能为了取悦自己而绽放，那就好了——

[ðə; ði] - ['æktɪd]['ɔːlməʊst] [tuː] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [riˈækʃn] .

The	Torrg	acted	almost	too	quickly	for	his	reaction	.
这	-	行动	几乎	也	迅速地	为了	他的	反应	.

托格人的行动速度几乎快到他的反应速度都无法跟上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌʌnɪkˈspektɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [muːv] [dɪˈsaɪdɪd] [hɪm] .

But	that	unexpectedness	of	the	Torrg's	move	decided	him	.
但	那	意外性	的	这	-	移动	决定	他	.

但托尔格人出人意料的举动让他做出了决定。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] ['gaɪdɪd] [hɪm] [ə'gen] , ['gaɪdɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] ['striːkɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['paʊə(r)] .

His	instinct	guided	him	again	,	guided	him	in	a	blinding	streaking	flash	of	sheer	power	.
他的	本能	引导	他	再次	,	引导	他	在	一个	失明	裸奔	闪光	的	透明	力量	.

他的本能再次指引着他，以一道耀眼的闪电般的纯粹力量指引着他。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌdi] [skwəːm] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ʌn'hɪndʒd] [dʒɔːz] , ['delɪkətli] , [bʌt; bət] ['fɜːmli] .

He	took	the	muddy	squirming	figure	of	the	girl	between	his	unhinged	jaws	,	delicately	,	but	firmly	.
他	采取	这	浑	蠕蠕	数字	的	这	女孩	之间	他的	精神错乱	下颚	,	轻柔地	,	但	牢牢	.

他用脱臼的下颚，轻柔而坚定地叼住了浑身泥泞、扭动着身子的女孩。

[hiː; hi] [əˈkʌmplɪʃt] [ðɪs] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkɒmprəbl] [bɜːst] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,

He	accomplished	this	in	an	incomparable	burst	of	energy	,
他	完成	这	在	一个	无与伦比	爆裂	的	活力	,

他以无与伦比的精力完成了这项任务。

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][stɒp] .

continuing	on	through	the	finish	of	the	move	without	a	stop	.
继续	在	通过	这	结束	的	这	移动	没有	一个	停止	.

继续前进，直至完成整个动作，中间没有停顿。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ['tentək(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

His	body	shot	beneath	the	whipping	tentacles	of	the	Torrg	,
他的	身体	射击	下面	这	鞭打	触手	的	这	-	,

他的身体被托格鞭笞的触手击中，

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['weɪtɪd] ['helpləsli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːn] .

toward	the	SHIP	that	waited	helplessly	for	her	return	.
朝向	这	船	那	等待	无助地	为了	她	返回	.

朝着那艘无助地等待她归来的船走去。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] - ['sʌkəz] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

He	felt	the	Torrg's	suckers	close	on	his	back	as	he	passed	.
他	毛毡	这	-	傻瓜	关闭	在	他的	后退	作为	他	通过了	.

他经过时，感到托格的吸盘吸住了他的背。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [dɪˈfiːt] .

There	was	no	pausing	to	understand	why	he	was	exposing	himself	to	certain	defeat	.
那里	曾是	不	暂停	到	理解	为什么	他	曾是	暴露	他自己	到	肯定	击败	.

他没有停下来思考自己为什么要让自己陷入必败的境地。

[wʌn] [mʌst; məst] [get] [ɪn] [ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [bləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːld] , [ɔː(r)] [luːz] .

One	must	get	in	the	initial	blow	in	his	world	,	or	lose	.
一	必须	得到	在	这	最初的	吹	在	他的	世界	,	或者	失去	.

在这个领域，你必须先发制人，否则就会失败。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [hɪm] .

His	**instinct**	**was**	**guiding**	**him**	**.**
他的	本能	曾是	指导	他	.

他的直觉在指引他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [feɪld] [hɪm] .

It	**had**	**never**	**yet**	**failed**	**him**	**.**
它	有	绝不	然而	失败的	他	.

它从未让他失望过。

['leɪtə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaivd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːz(ə)n] [aʊt][ðə; ði]['prɒbləm] .

Later	**,**	**if**	**he**	**survived**	**,**	**he**	**could**	**reason**	**out**	**the**	**problem**	**.**
之后	, 如果		他	幸存下来	,	他	可以	原因	出去	这	问题	.

如果他能活下来，以后他就能想办法解决这个问题了。

[hiː; hi][sæt][ðə; ði][gɜːl] [daʊn] ['dʒentli] , [æn; ən][ɪ'nɜːt] [lʌmp] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**sat**	**the**	**girl**	**down**	**gently**	**,**	**an**	**inert**	**lump**	**just**	**beneath**	**the**	**bow**	**of**	**the**
他	卫星	这	女孩	向下	轻轻地	,	一个	惰性	块	只是	下面	这	弓	的	这

[ʃɪp] .

SHIP	**.**
船	.

他轻轻地把女孩放下，她像一团静止的物体一样，静静地躺在船头下方。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [reɪk] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	**he**	**twisted**	**around**	**to**	**try**	**and**	**rake**	**the**	**Torrg**	**from**	**his**	**back**	**.**
然后	他	扭曲	大约	到	尝试	和	耙	这	-	从	他的	后退	.

然后他扭过身去，试图把背上的托格刮下来。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [hɪm'self] ['həʊlli] ['ɪntuː][ðə; ði][mæd]['maɪndləs]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [blʌd] -

He	**had**	**put**	**himself**	**wholly**	**into**	**the**	**mad**	**mindless**	**power**	**of**	**the**	**Torrg's**	**blood**	**-**
他	有	放	他自己	完全	进入	这	疯狂的	无意识	力量	的	这	-	血	-

[θɜːst] .

thirst	**.**
口渴	.

他完全沉浸在托格嗜血的疯狂力量之中。

[hiː; hi][kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	**kept**	**trying**	**to**	**turn**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**too**	**late**	**for**	**that**	**.**
他	保留	尝试	到	转动	,	但	它	似乎	也	晚的	为了	那	.

他一直试图转身，但似乎已经太晚了。

[hiː; hi][felt] [ɪts] ['twenti] [ɑːmz] [ræp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['beli] [ænd; ənd] ['flɪpəz] .

He	**felt**	**its**	**twenty**	**arms**	**wrap**	**about**	**his**	**throat**	**and**	**belly**	**and**	**flippers**	**.**
他	毛毡	它是	二十	武器	裹	关于	他的	喉	和	腹部	和	脚蹼	.

他感觉它的二十条手臂缠住了他的喉咙、腹部和鳍状肢。

[ɪts] ['mɒnstrəs] [weɪt] [krɔːl] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] .

Its	**monstrous**	**weight**	**crawled**	**up**	**his**	**back**	**.**
它是	滔天	重量	爬行	向上	他的	后退	.

它那巨大的重量沿着他的背脊向上爬去。

[tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [ə'pendɪdʒɪz] [klɪntʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dʒɔːz] — [hɪz; ɪz]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv]

Two	**more**	**of**	**its**	**appendages**	**clinched**	**about**	**his**	**jaws**	**—**	**his**	**only**	**means**	**of**
二	更多的	的	它是	附属物	锁定	关于	他的	下颚	—	他的	仅有的	方法	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	**.**
破坏	.

它的另外两条触手紧紧咬住他的下颚——这是他唯一的自卫手段。

[hiː; hi] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'kɔɪl] , [ʌn'liːʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)] .

He	**coiled**	**and**	**uncoiled**	**,**	**unleashing**	**the**	**full**	**force**	**of**	**his**	**great**	**power**	**.**
他	卷曲	和	展开	,	释放	这	满的	力量	的	他的	伟大的	力量	.

他盘旋又舒展，释放出他全部的强大力量。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['twɪstɪd] , [dʒɜːk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] ['laɪtnɪŋ] - [fɑːst] , [ɪk'spləʊsɪv] [ɑːks] .

His	body	twisted	,	jerked	over	and	over	in	lightning	-	fast	,	explosive	arcs	.
他的	身体	扭曲	，猛地一抖	超过	和	超过	在	闪电	- 快速地	，	爆炸物	弧	.		

他的身体以闪电般的速度、爆发性的速度一次又一次地扭动、抽搐。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [hiː; hi] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɒmp] [leɪk] ,

Simultaneously	he	rolled	in	the	direction	of	his	swamp	lake	,
同时地	他	滚动	在	这	方向	的	他的	沼泽	湖	,

与此同时，他朝着沼泽湖的方向翻滚而去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [laɪf] .

at	the	bottom	which	he	had	lived	for	all	his	lonely	life	.
在	这	底部	哪个	他	有	居住地	为了	全部	他的	孤独	生活	.

他一生孤独地生活在最底层。

[ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ə'pendɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [swʌŋ] [ænd; ənd] [slæpt] ['θʌndərəsli] [ə'genst] [ðə; ði]

Disengaged	appendages	of	the	Torrg	swung	and	slapped	thunderously	against	the
脱离	附属物	的	这	-	摇摆	和	被掌掴	雷鸣般地	反对	这

[swɒmp] ['sɜːfɪs] .

swamp	surface	.
沼泽	表面	.

托格脱离身体的肢体在沼泽表面发出雷鸣般的拍打声。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [blæk] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɒmp]

Then	the	two	were	sliding	down	through	the	thick	black	depths	of	his	swamp
然后	这	二	是	滑动	向下	通过	这	厚的	黑色的	深度	的	他的	沼泽

[leɪk] .

lake	.
湖	.

然后，两人便滑入了他那片沼泽湖浓密的黑色深处。

[ɪn][ðə; ði]['tepɪd] ['bʌblɪŋ] ['wɔːtə(r)][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] ['kænsld] .

In	the	tepid	bubbling	water	their	individual	differences	were	largely	canceled	.
在	这	温热	冒泡	水	他们的	个人	差异	是	很大程度上	取消	.

在温热的冒泡水中，他们的个体差异很大程度上被抵消了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Here	they	could	battle	to	the	ultimate	decision	.
这里	他们	可以	战斗	到	这	最终的	决定	.

在这里，他们可以战斗到最后一刻。

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːki] , ['swɜːrlɪŋ] [diːps] ,

They	sank	down	through	the	murky	,	swirling	deeps	,
他们	沉没	向下	通过	这	浑浊的	,	旋转	深水	,

它们沉入了浑浊湍急的深海之中，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɜːlɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [kim] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪk'spæns]

and	he	was	curling	and	snapping	his	fifty	kimm	until	the	entire	expanse
和	他	曾是	冰壶	和	啪啪	他的	五十	金姆	直到	这	全部的	广阔

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɒmp] [leɪk] [tʃəːn] [ænd; ənd] [frɔθ] ,

of	his	swamp	lake	churned	and	frothed	,
的	他的	沼泽	湖	搅打	和	起泡的	,

他不停地挥动着五十根鱼竿，直到他那片沼泽湖的整个区域都翻腾起泡。

['sɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [stiːm] ['fɪʃə(r)] [hæd; həd] [bləʊn] ['əʊpən] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]

surging	and	boiling	as	though	a	steam	fissure	had	blown	open	beneath	it
滔滔	和	沸腾	作为	尽管	一个	蒸汽	裂缝	有	吹	打开	下面	它

.

:
.

仿佛下方蒸汽裂缝突然裂开一般，波涛汹涌，沸腾翻滚。

[ded] [θɪŋz] ['fləʊtɪd] [ʌp][pɑːst][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli]

Dead	**things**	**floated**	**up**	**past**	**them**	**toward**	**the**	**surface**	**and**	**were**	**promptly**
死的	事物	漂浮	向上	过去的	他们	朝向	这	表面	和	是	及时

[dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['sɜːpəntaɪn] [θɪŋz] .

devoured	**by**	**serpentine**	**things**	**.**
吞噬	经过	蛇形	事物	.

死去的生物漂浮到它们身边，向水面游去，随即被蛇形生物吞噬。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst]['bæt(ə)l] .

This	**was**	**his**	**last**	**battle**	**.**
这	曾是	他的	最后的	战斗	.

这是他的最后一战。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][təʊld][hɪm] [ðæt] .

His	**instinct**	**told**	**him**	**that**	**.**
他的	本能	讲述	他	那	.

他的直觉告诉他这一点。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst]['bæt(ə)l] .

This	**was**	**his**	**last**	**battle**	**.**
这	曾是	他的	最后的	战斗	.

这是他的最后一战。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][təʊld][hɪm] [ðæt] .

His	**instinct**	**told**	**him**	**that**	**.**
他的	本能	讲述	他	那	.

他的直觉告诉他这一点。

['sʌmhaʊ] , [ðəʊ] , [hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][hæd; həd] [feɪld] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] .

Somehow	**,**	**though**	**,**	**his**	**instinct**	**had**	**failed**	**him**	**this**	**time**	**.**
不知何故	,	尽管	,	他的	本能	有	失败的	他	这	时间	.

然而，这一次他的直觉却失灵了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt] .

Taking	**the**	**girl**	**back**	**to**	**her**	**SHIP**	**had**	**been**	**an**	**error**	**of**	**instinct**	**.**
采取	这	女孩	后退	到	她	船	有	到过	一个	错误	的	本能	.

把女孩送回她的船上完全是出于本能的错误。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**would**	**never**	**know**	**why**	**he**	**had**	**done**	**it**	**,**
他	会	绝不	知道	为什么	他	有	完毕	它	,

他永远不会知道自己为什么会这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because	**he**	**would**	**not**	**have**	**time**	**to**	**study**	**the**	**psychology**	**of**	**it**	**.**
因为	他	会	不是	有	时间	到	学习	这	心理学	的	它	.

因为他没有时间去研究其中的心理学原理。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [greɪt] [həʊlz] ['biːɪŋ] [rɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] [weə(r)][hɪz; ɪz] ['flɪpəz] [hæd; həd] [biːn]

He	**felt**	**the**	**great**	**holes**	**being**	**ripped**	**in**	**his**	**belly**	**where**	**his**	**flippers**	**had**	**been**
他	毛毡	这	伟大的	孔	存在	撕裂	在	他的	腹部	在哪里	他的	脚蹼	有	到过

[tɔːn] [aʊt] .

torn	**out**	**.**
撕裂	出去	.

他感到腹部被撕开了几个大洞，那是他的鳍状肢被扯掉的地方。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [θɪk] [kəʊld] [blʌd] ['striːmɪŋ] [aʊt][ɪn] ['rɪvəz] , ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði][swɒmp] [leɪk] .

He	**felt**	**his**	**thick**	**cold**	**blood**	**streaming**	**out**	**in**	**rivers**	**,**	**thickening**	**the**	**swamp**	**lake**	**.**
他	毛毡	他的	厚的	寒冷的	血	流媒体	出去	在	河流	,	增稠	这	沼泽	湖	.

他感到自己冰冷的血液像河流一样奔涌而出，使沼泽湖变得浑浊。

[hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [lʌst] ['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tent] [skuːl] [ɒv; əv]['kɪlə(r)] [sneɪks] [ðæt]

He	noted	the	darting	lusting	hunger	of	the	intent	school	of	killer	snakes	that
他	著名的	这	飞镖	色欲	饥饿	的	这	意图	学校	的	杀手	蛇	那

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['swɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðæt] [blʌd] ,

were	already	swimming	into	the	current	of	that	blood	,
是	已经	游泳	进入	这	当前的	的	那	血	,

他注意到那群凶猛的毒蛇带着贪婪的欲望，正游向那股血流之中。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fiːdɪŋ] .

following	up	the	direction	of	the	final	feeding	.
下列的	向上	这	方向	的	这	最终的	喂养	.

按照最后一次喂食的方向进行。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['efət] [ðæt] ['pɑːʃəli] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz]

This	knowledge	drove	him	to	the	great	effort	that	partially	dislodged	the	appendages
这	知识	驾驶	他	到	这	伟大的	努力	那	部分	脱落	这	附属物

[frɒm; frəm][ə'baʊt][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

from	about	his	jaws	.
从	关于	他的	下颚	.

正是这种认知促使他付出了巨大的努力，最终部分地将下颚周围的附属物卸了下来。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ʃɑːp] [hed] [spiə] [ə'raʊnd] ,

His	long	sharp	head	speared	around	,
他的	长的	锋利的	头	被长矛刺穿	大约	,

他那长长的尖头四处乱窜，

[kləʊzd] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] ['meni] [aɪz] [stɛərd] [kəʊld][ænd; ənd]

closed	about	that	part	of	the	Torrg	from	which	its	many	eyes	stared	cold	and
关闭	关于	那	部分	的	这	-	从	哪个	它是	许多	眼睛	凝视	寒冷的	和

['lɪdlɪs] .

lidless	.
无盖	.

托尔格的那个部分封闭起来，从那里它的许多眼睛冰冷而无眼睑地凝视着。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [tə'geðə(r)] [ðæt] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['bɒtəm] .

They	settled	together	that	way	into	the	crawling	mud	of	the	lake	bottom	.
他们	定居	一起	那	方式	进入	这	爬行	泥	的	这	湖	底部	.

它们就这样一起沉入了湖底的淤泥中。

[ðə; ði] - [deθ] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kən'træktɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ɑːmz] , [krʌʃt] [hɪm] ,

The	Torrg's	death	threshings	,	the	final	contracting	of	its	arms	,	crushed	him	,
这	-	死亡	脱粒	,	这	最终的	承包	的	它是	武器	,	碎	他	,

托格临死前的猛烈撞击，它手臂的最后收缩，将他压垮了。

['skwɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [θəːst] ['wɔːtə(r)] .

squashing	his	insides	out	into	the	thirsting	water	.
压扁	他的	内部	出去	进入	这	口渴	水	.

他的内脏被挤压到干渴的水中。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ə'baʊt][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ][grɪp]['iːv(ə)n] [deθ] [kʊd; kəd][nɒt][ʌn'duː] . .

His	jaws	were	locked	about	the	Torrg	in	a	grip	even	death	could	not	undo	.	.
他的	下颚	是	已锁定	关于	这	-	在	一个	紧握	甚至	死亡	可以	不是	撤销	.	.

. .

: :

. .

他紧紧咬住托格，即使死亡也无法将其解开.....

[ʌn'tɪl] ['wi:knəs] [drəʊv] [ðə; ði] [lɑ:st] [spɑ:k] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsu:pə'sɒnɪk] ['sɜ:kɪt]

Until	weakness	drove	the	last	spark	of	reason	from	his	great	supersonic	circuit
直到	弱点	驾驶	这	最后的	火花	的	原因	从	他的	伟大的	超音速	电路

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	was	reflecting	on	the	psychology	of	it	,
他	曾是	反思	在	这	心理学	的	它	,

直到虚弱彻底驱散了他那超音速大脑中最后一丝理智的火花，他才停止了对心理学的思考。

[ɒv; əv] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] ['pru:vn; 'prəʊvn] [fɔ:ls] .

of	why	his	instinct	had	proven	false	.
的	为什么	他的	本能	有	已证实	错误的	.

为什么他的直觉被证明是错误的。

['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ə'pɪəd] ,

Glimmerings	of	the	cause	appeared	,
微光	的	这	原因	出现	,

事业的曙光初现，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [breɪn] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaivd] [səʊ] ['meni] ['kaʊntləs] - [ə'brʌptli]

but	then	the	ancient	brain	that	had	survived	so	many	countless	amphos	abruptly
但	然后	这	古老的	脑	那	有	幸存下来	所以	许多	无数	-	突然

[si:st] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] .

ceased	to	exist	.
停止	到	存在	.

但是，经历了无数次安福斯事件后幸存下来的古老大脑却突然不复存在了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神